Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 304

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Dienstag, 30. Dezember
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 30 décembre
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 304

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 304

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Praho AG. in Liqu., Pratteln.
Traktorenfabrik Murl AG. in Liq., Muri.
Grambach & Co. Aktiengesellschaft in Zürich-Seebach.
Steiner Hopfen G. m. b. H., St. Gallen.
Société immobilière Rhône-Staud, Genève.
Société coopérative du Moulin Agricole de Romont.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch. Arrêté du Conseil fédéral aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse.
Verfügung Nr. 14 T des KIAA betreffend Abgabe und Bezug von Zellwolle. Ordonnance n° 14 T de l'OGIT concernant la livraison et l'acquisition de fibranne.
Verordnung über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickereiindustrie. Ordonnance instituant des mesures juridiques temporaires en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie.
Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften (11. Nachtrag). Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social de sociétés anonymes (11me Supplément). Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime (11° Complemento).
Uebersee-Transporte.
Ausfuhr nach Frankreich. Exportation en France.
Liste des suppléments de „La Vie économique".

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der auf den Inhaber lautenden, zu 2½% verzinslichen 6 Obligationen der Schweizerischen Bankgesellschaft in Basel, Nummern 3886/91, zu je Fr. 5000, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel Stadt vom 19. Dezember 1941 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, die Titel innert 18 Monaten, d. h. bis 30. Juni 1943, der Unterzeichneten vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 436¹)

Basel, den 22. Dezember 1941.

Die Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Heimann.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 11. September 1934 für Fr. 15 000, lautend auf Horlacher Fritz, Wilhelms, Möbelschreiner, von und in Umiken, und haftend im 3. Rang auf Iut. Reg. Umiken Nr. 282, G.-Bl. 236.

Der unbekannte Inhaber des genannten Grundpfandtitels wird gemäss Art. 870 ZGB. aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 27. Dezember 1942, dem Bezirksgericht Brugg vorzuweisen, ansonst derselbe als nichtig und kraftlos erklärt wurde. (W 2³)

Brugg, den 19. Dezember 1941. **Bezirksgericht.**

Der allfällige Inhaber des nachgenannten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt: Titel: Schuldbrief vom 12. Juni 1931 zu Fr. 2000; Gläubiger: Solothurner Kantonalbank; Schuldner: Wilhelm Fringeli, Jakobs sel., auf dem Wasserberg, ob Bärschwil. Grundpfand: Grundstück, Grundbuch Bärschwil Nr. 1600. (W 8³)

Dornach, den 29. Dezember 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:
Haberthür.

Es werden vermisst: 7 Obligationen der Stadt Thun, 1932, zu je Fr. 1000, zu 4%, Nrn 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, Verfalltag der Coupons jeweils 1. Februar und 1. August, zugunsten der Frau Emma Jeangros, Bern.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls sie kraftlos erklärt werden.

Thun, den 22. Dezember 1941. (W 435¹)

Der Gerichtspräsident I. V.: Schmid.

Es wird vermisst: Verschreibung NS Nr. 2650, Fr. 650, ohne Vorgang, aber mit 3 andern Titeln von je Fr. 650 im gleichen Rang, haftend auf Schener Assekuranz-Nr. 187 und Forrenland «Eichhofforren» des Klemenz Hürlimann, Wolfgrübli, Walchwil, errichtet am 30. Oktober 1868 von Gebr. Hürlimann gegen Pfleger Jos. Anton Hürlimann.

Der unbekannte Inhaber des Titels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten der Gerichtskanzlei Zug vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt werden wird. (W 1²)

Zug, den 23. Dezember 1941. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:**
Dr. Fried. Iten.

Vermisst wird der Couponsbogen zu Aktie Nr. 384 der Spinnerei an der Lorze, in Baar. Der unbekannte Besitzer dieses Couponsbogens wird hiermit aufgefordert, denselben innert sechs Monaten, von der ersten Bekanntmachung an, der Gerichtskanzlei Zug vorzulegen, widrigenfalls der Couponsbogen kraftlos erklärt wird. (W 3¹)

Zug, den 23. Dezember 1941. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:**
Dr. Fried. Iten.

Troisième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des titres suivants:

1. dix obligations de l'emprunt de la Ville de Genève, 1937, n° 2, 3½%, au montant de fr. 500 chacune, portant les nos 26150, 26151, 26152, 26153, 26154, 26155, 26156, 26157, 26158 et 26159 avec coupons au 1er juin 1940 et suivants attachés;
2. une obligation de l'emprunt de la Ville de Genève, 1937, n° 2, 3½%, au montant de fr. 1000, portant le n° 12419, avec coupons au 1er juin 1940 et suivants attachés,

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'un an à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. M. H. (W 380¹)

Tribunal de première instance de Genève:
A. Fontana, président.

Le détenteur inconnu des titres suivants: a) une obligation de fr. 5000, 4%, au porteur, n° 9529, de la Banque populaire suisse, Montreux, du 5 avril 1940, coupons au 12 mai 1941 et suivants attachés; b) deux obligations de fr. 1000 chacune, 3½%, au porteur, de même banque, nos 9670 et 9671, du 17 août 1937, coupons au 17 août 1941 et suivants attachés,

est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey, dans les six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 384¹)

Vevey, le 3 novembre 1941. **Le président du tribunal:**
Paschoud.

La Pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del foglio principale delle due obbligazioni 3½%, cantone Ticino, consolidato redimibile 1893, serie P, nri 14477 e 14478, di fr. 500 nominale cadauna, a voler produrre quei titoli alla Pretura stessa entro sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (W 415¹)

Bellinzona, 2 dicembre 1941. **Per la Pretura:**
L. Bomio, segretario aggiunto.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 29 décembre 1941, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg a prononcé l'annulation des deux obligations nos 30193 et 30194, 3%, différé, communes fribourgeoises et navigation, 1887, de fr. 50 chacune, et ordonné qu'il en soit délivré une seconde expédition. (W 437)

Fribourg, le 29 décembre 1941. **Le président:**
Xavier Neuhaus.

Par ordonnance du 24 décembre 1941, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg a prononcé l'annulation de l'obligation nominative, 4%, n° 141341, de fr. 540, émise le 24 août 1934, en faveur de la sacristie de la chapelle de Cournillens, remboursable le 24 août 1940, avec coupons attachés au 24 août 1935 et suivants, et ordonné qu'il en soit délivré une seconde expédition. (W 438)

Fribourg, le 29 décembre 1941. **Le président:**
Xavier Neuhaus.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Waschmaschinen, Waschkücheneinrichtungen. — 1941. 24. Dezember. «E. Landolt & Co.», Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1938, Seite 1771), Fabrikation und Vertrieb der «Mela»-Waschmaschinen, Handel in Waschkücheneinrichtungen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durch den bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Ernst Landolt durchgeführt, welcher für die Firma **E. Landolt & Co. in Llq.** Einzelunterschrift führt.

Technisches Bureau usw. — 24. Dezember. **Hans Hess, Ing.,** in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1933, Seite 1821), technisches Bureau usw. Diese Firma verzeigt infolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung als Geschäftslokal Bellerivestrasse 221.

Pferde- und Viehhandlung. — 24. Dezember. **Georg Schaffner,** in Zürich (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1940, Seite 2289). Pferde- und Viehhandlung. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Damenstrümpfe, Herrensocken. — 24. Dezember. **Frau J. Koller-Wild,** in Zürich (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1941, Seite 1946), Handel in Damenstrümpfen und Herrensocken. Die Firma ist

infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Einzelfirma « J. Koller-Zahner », in Zürich.

Inhaber der Firma **J. Koller-Zahner, in Zürich,** ist Jakob Koller-Zahner, von Appenzell, in Zürich 7, mit seiner Ehefrau Anna geb. Zahner in Gütertrennung lebend. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Frau J. Koller-Wild », in Zürich. Detailverkauf von Damenstrümpfen und Herrensocken. Limmatquai Nr. 100.

Mechanische Seilerei. — 24. Dezember. **E. Bächi,** in Bülach (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1937, Seite 2248), mechanische Seilerei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Kollektivgesellschaft « Gebr. Bächi », in Bülach.

Unter der Firma **Gebr. Bächi,** in Bülach, sind Hans Bächi und Emil Bächi jun., beide von und in Bülach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nehmen wird und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « E. Bächi », in Bülach, übernimmt. Mechanische Seilerei. An der Lindenhofstrasse.

Reinigungsarbeiten. — 24. Dezember. Unter der Firma **Gebr. Kilchhofer,** in Zürich 4, sind Gottlieb Kilchhofer-Bertsch, von Zürich, in Zürich 4, und Ernst Kilchhofer, von Zürich, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1935 ihren Anfang nahm. Reinigungsarbeiten aller Art, speziell Fensterreinigung. Glasmalergasse 6.

Strumpf- und Wirkwaren usw. — 24. Dezember. **Max Kaufmann,** in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1923, Seite 2221), Engroshandel in Strumpf- und Wirkwaren usw. Der Firmainhaber ist Bürger von Zürich.

Hoch- und Tiefbau usw. — 24. Dezember. **Karl Kieser, Ingr.,** in Zollikon (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1931, Seite 1071), Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Die Prokuren von Oscar Schmuziger und Marie Graf sind erloschen.

Pelzmodellschnitte. — 24. Dezember. **Karl Pichowez,** in Zürich (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1941, Seite 1478), Handel in Pelzmodellschnitten. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Dezember. **Kreisspital Wetzikon,** Genossenschaft, in Wetzikon (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1933, Seite 2273). Diese Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. September 1941 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

24. Dezember. Unter dem Namen **Kreisspital Wetzikon** besteht auf Grund der Urkunde vom 25. September 1941 mit Sitz in Wetzikon eine Stiftung. Sie bezweckt die Uebernahme und den Betrieb des bestehenden Kreisspitals für die Bevölkerung der Gemeinden Bäretswil, Gossau, Grüningen, Seegräben und Wetzikon. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 14 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig sind zeichnungsberechtigt: Pfarrer Kaspar Honegger, von Rüti (Zürich), in Wetzikon, Präsident; Johannes Meier, von Trogen, in Wetzikon, Vizepräsident, und Werner Gubelmann, von und in Wetzikon, Aktuar des Stiftungsrates, sowie Ernst Kägi, von Zell (Zürich), in Wetzikon, Verwalter (Quästor). Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Aktuar oder Verwalter (Quästor) Kollektivunterschrift. Domizil: Im Kreisspital.

24. Dezember. Unter dem Namen **Wohlfahrtsfonds Laboratoire Guhl Zürich** besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Dezember 1941 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Deren Zweck ist, den Angestellten der Firma « Laboratoire Guhl Zürich » bei Unglücksfällen und Krankheit oder sonstigen Ereignissen, die aussergewöhnliche Aufwendungen erfordern und für die von dritter Seite keine Leistungen erfolgen, Hilfe zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Gottlieb August Guhl, von Stein am Rhein, Präsident; Magdalena Guhl geb. Mathiason, von Stein am Rhein, und Emma Roder, von Zürich, alle in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schöntalstrasse 7, in Zürich 4 (Bureau der Firma « Laboratoire Guhl Zürich »).

24. Dezember. **« Thesaurus » Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich (« Thesaurus » Compagnie Continentale de Valeurs à Zurich) (Continental Securities Corporation in Zurich « Thesaurus »),** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1941, Seite 929). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. Oktober 1941 wurde das Grundkapital von Fr. 6 750 000 durch Rückkauf und Annullierung von 2000 Aktien im Nennwert von je Fr. 250 und durch Rückzahlung von Fr. 50 auf jede Aktie und Abstempelung des Nennwertes der Aktien von Fr. 250 auf Fr. 200 auf Fr. 5 000 000 reduziert, eingeteilt in 25 000 auf den Inhaber lautende, volleinbezahlte Aktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung wurde durch öffentliche Urkunde vom 19. Dezember 1941 festgestellt.

24. Dezember. **Pensionskasse der Firma Küderli & Co. vorm. Baer & Co. Zürich & Basel,** in Zürich 4 (SHAB. Nr. 25 vom 30. Januar 1941, Seite 202). Durch öffentliche Urkunde vom 23. Dezember 1941 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) vom 12. Dezember 1941 ist die Stiftungsurkunde ergänzt worden. Die publizierten Tatsachen erfahren insofern eine Aenderung, als nun auch die ständig und vollbeschäftigten Angestellten und Arbeiter der « Eltag A.G. », in Basel, wie auch die ständig und vollbeschäftigten Angestellten der « Eisen A.G. », in Bern, zu den Destinatären dieser Stiftung gehören.

Automatische Feuerungsanlagen usw. — 24. Dezember. **Luwa A.-G.,** in Zürich 11 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1941, Seite 378), Installation von automatischen Feuerungsanlagen usw. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Bernhard Bommer, von Wängi (Thurgau), in Arbon, und Max Kienberger, von Oesehgen (Aargau), in Zürich. Die Genannten und die bereits eingetragenen Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien.

Metallgiesserei. — 24. Dezember. **M. J. Hirzel & Cie.,** Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1937, Seite 1860), Metallgiesserei. Als weiterer Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 10 000 ist in die Firma eingetreten Walter Badertscher, von Lauperswil (Bern), in Zürich. Demselben ist Einzelprokura erteilt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Immobilien. — 1941. 23. Dezember. **Zollohaus A. G.,** Erwerbung und Ueberbauung eines in der Gemeinde Zollikofen gelegenen Terrains usw., mit Sitz in Zollikofen (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1934, Seite 766). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Dezember 1941 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Der Zweck der Gesellschaft besteht in der Verwaltung der Liegenschaft Zollohaus Bernstrasse 112 in Zollikofen und deren wirtschaftlicher Nutzung; Erwerbung und Ueberbauung von Bauland; An- und Verkauf von Liegenschaften; Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art im Gebiete der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Das Aktienkapital von bisher Fr. 40 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 500, ist erhöht worden auf Fr. 50 000 durch Ausgabe von 20 Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital ist nunmehr eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Kapitalerhöhung von Fr. 10 000 ist durch Verrechnung mit Forderungen der Aktienzeichner an die Gesellschaft liberiert worden. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—5 (bisher 1—3) Mitgliedern. Die Unterschriften von Ernst Sieber und Hermann Fischer sind erloschen. Die bisherige Kollektivunterschrift des Verwaltungsrates Albert Wyttenbach ist erloschen; er führt nunmehr Einzelunterschrift. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

24. Dezember. **Stiftungsfonds der Firma Otto Walther, Handelsmüllerei, Wegmühle, Bolligen.** Unter diesem Namen wurde unterm 22. Dezember 1941, mit Sitz in der Wegmühle, Gemeinde Bolligen, eine Stiftung der Firma «Otto Walther», Handelsmüllerei, Wegmühle, Gemeinde Bolligen, errichtet. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter des obgenannten Unternehmens zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Die Organe der Stiftung sind der aus 3—5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Otto Walther sen.; Otto Walther jun., beide von Wohlen bei Bern; Fritz Hofmann-Walther, von Worb; Fritz Nyffeler, von Huttwil, alle in der Gemeinde Bolligen wohnhaft; letzterer als Vertreter der Angestellten und Arbeiter. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Wegmühle, Gemeinde Bolligen.

24. Dezember. **Fürsorgefonds für das Personal der Schweizerischen Käseunion.** Unter diesem Namen wurde am 9. Dezember 1941, mit Sitz in Bern, eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB. errichtet, welche den Zweck hat, die Angestellten der Stifterin oder ihre Hinterbliebenen im Falle von Alter, Invalidität oder Tod oder im Falle der Auflösung der Stifterin zu unterstützen. Die Zinsen des Stiftungsgutes sollen dienen zur Gewährung von Beiträgen zur Aufbesserung der Alters- oder Invalidenrenten an arbeitsunfähige Beamte oder Angestellte der Käseunion oder zu Unterstützungen an die Hinterbliebenen, sei es für den Familienunterhalt oder zu Erziehungs- und Studienzwecken; endlich auch zur Gewährung von Zuwendungen an Beamte und Angestellte der Käseunion, die der Leistungen aus der Personalversicherung nicht teilhaftig sind. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Personen, nämlich dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, zugleich Kassier, und dem Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien. Dem Stiftungsrate gehören zurzeit an: Hans Glanzmann, von Hasle bei Burgdorf, als Präsident; Hans Bretscher, von Winterthur, als Vizepräsident; Walter Balz, von Langnau i. E., als Sekretär; alle in Bern wohnhaft. Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 47, im Bureau der Schweizerischen Käseunion (S. K.)».

24. Dezember. **Genossenschaft Bernischer Ziegeleibesitzer,** mit Sitz in Bern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. November 1941 eine Genossenschaft. Sie bezweckt in gemeinsamer Selbsthilfe die Förderung und Sicherung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Sie betätigt sich dabei auf allen Gebieten, die geeignet sind, den Zweck der Genossenschaft zu erreichen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 100. Die persönliche Haftbarkeit und Nachschusspflicht der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4—6 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und die übrigen Mitglieder zeichnen je zu zweien kollektiv. Die Verwaltung besteht gegenwärtig aus: Fritz Lauper, von Schüpfen, in Pieterlen, als Präsident; Paul Weibel, von und in Lyss, als Vizepräsident; Otto Marti, von Breitenbach, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, als Kassier, und Erwin Stuber, von und in Schüpfen, als Mitglied. Domizil: Neuengasse 20, Bürgerhaus, in eigenen Lokalitäten.

24. Dezember. **Silber & Kristall A. G. in Liq.,** mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 28 vom 24. Februar 1936, Seite 275). In der öffentlichen Urkunde vom 8. Dezember 1941 wird festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

Bureau Interlaken

Handelsgärtnerei, Samenhandlung. — 24. Dezember. **J. Graf & Söhne,** Handelsgärtnerei und Samenhandlung, in Brienz (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1928, Seite 1676). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Jean Graf, Vater, und des Albert Graf aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Handelsgärtnerei, Samenhandlung. — 24. Dezember. **Johann Graf,** in Brienz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Graf, von Dielsdorf, in Brienz. Handelsgärtnerei und Samenhandlung.

Bureau Thun

24. Dezember. **Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Kollektivgesellschaft J. Frutiger's Söhne, Bauunternehmung in Oberhofen.** Die Firma «J. Frutiger's Söhne», Bauunternehmung in Oberhofen, hat am 20. Dezember 1941 unter diesem Namen eine Stiftung mit Sitz in Oberhofen errichtet. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Beiträgen an das Stammpersonal der Kollektivgesellschaft «J. Frutiger's Söhne», Bauunternehmung in Oberhofen, oder frühere langjährige Angestellte und Arbeiter der Firma und deren Angehörige zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes und der unverschuldeten Verdienstlosigkeit oder Notlage. Die Stiftung kann auch Beiträge ausrichten an Kassen und Versicherungen der Angestellten und Arbeiter, soweit diese dem Stiftungszwecke entsprechen. Diese Beiträge dürfen jedoch nicht eine Entlastung der Stifterin von ihr auf Grund gesetzlicher oder vertraglich übernommener Verpflichtungen obliegenden Leistungen zur Folge haben. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Dieser besteht aus einem Mitglied der Kollektivgesellschaft «J. Frutiger's Söhne» und zwei Mitgliedern der Angestellten und Arbeiter, wovon eines von der Kollektivgesellschaft «J. Frutiger's Söhne» bestimmt wird und eines vom Personal selbst. Den Vorsitz im Stiftungsrat führt das der Kollektivgesellschaft «J. Frutiger's Söhne», Bauunternehmung in Oberhofen, angehörende Mitglied. Die Stiftung wird verpflichtet durch Kollektivunterschrift von zwei Mitgliedern des Stiftungsrates. Zurzeit gehören dem Stiftungsrat an: Präsident: Hans Frutiger, von und in Oberhofen (Bern); Mitglied: Gottlieb Huber, von Pfungen bei Winterthur, in Oberhofen (Bern).

Bureau Trachselwald

Kolonialwaren, Mercerie. — 23. Dezember. **Gottfried Guggisberg,** in Aarwangen. Der Inhaber dieser Einzelfirma, Gottfried Guggisberg, von Euglisberg, in Aarwangen (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1935, Seite 1763), hat seinen Firmensitz sowie das persönliche Domizil nach Wasen i. E. verlegt. Mercerie, Kolonial-, Bett- und Tuchwaren.

Bureau Wangen a. d. A.

Gasthof. — 24. Dezember. **Gebr. A. & H. Thommen.** Unter dieser Firma gründeten Hans und Adolf Thommen, von Arisdorf, in Herzogenbuchsee, mit Sitz in Herzogenbuchsee, eine Kollektivgesellschaft, welche am 15. November 1941 ihren Anfang nahm. Betrieb des Gasthofes zur Sonne in Herzogenbuchsee.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Versicherungen. — 1941. 24. Dezember. **Hans Kaufmann,** Assekuranzbureau, Versicherungsagenturen, in Luzern (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1941, Seite 2446). An Franz Imholz, von Schattdorf, und Hans Wechsler, von Willisau-Land, beide in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt.

Autotransporte, Brennmaterialien, Garage. — 24. Dezember. **Xaver Heggli,** Autotransporte; Holz- und Kohlenhandlung; Garage und Reparaturwerkstätte, in Kriens (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1938, Seite 2630). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Transporte, Garage, Holz, Kohlen. — 24. Dezember. **Xaver Heggli's Erben,** in Kriens. Unter dieser Firma haben Witwe Martha Heggli geb. Wyss, die Söhne Hans, Franz und Heinrich Heggli, alle von und in Kriens, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1942 beginnt. Einzelunterschrift führen Heinrich Heggli, Witwe Martha Heggli-Wyss und Hans Heggli. Transportgeschäft mit Garage, Fuhrhalterei; Holz- und Kohlenhandel, Landwirtschaftsbetrieb.

24. Dezember. **Darlehenskasse Grossdietwil,** Genossenschaft mit Sitz in Grossdietwil (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1940, Seite 766). An den Beisitzer Florentin Röthlin, von Kerns, in Grossdietwil, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Parfümerien. — 24. Dezember. **Balthasar & Co.,** Parfümeriefabrik, in Hochdorf (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1941, Seite 2626). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Dr. Julius Cassel ausgeschieden und dessen Kommanditbeteiligung von Fr. 55 000 sowie dessen Prokura erloschen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

1941. 26. Dezember. **Gelenkkettenfabrik in Luzern A.-G. (Fabrique de Chaînes Gall à Lucerne S.A.),** mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 299 vom 19. Dezember 1939, Seite 2918). Diese bisher im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen gewesene Gesellschaft hat an der Generalversammlung vom 22. Dezember 1941 unter entsprechender Aenderung von Artikel 1 der Statuten ihren Sitz nach Hergiswil (Nidwalden) verlegt. Gleichzeitig wurde die Firma abgeändert in **Gelenkketten A.-G. (Chaînes Galle S.A.).** Die weiteren Aenderungen unterliegen nicht der Publikationspflicht. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Gelenkketten (Gall'sche und verwandte Systeme) sowie anderer Produkte der Metallindustrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500. Auf das Grundkapital sind Franken 100 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Statutarisch ist festgelegt, dass die Gesellschaft vertreten wird durch Kollektivunterschrift von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates oder von einem Mitglied des Verwaltungsrates mit einem Direktor oder Prokuristen. Gegenwärtig setzt sich der Verwaltungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Franz Emmenegger, von Schüpfheim; Delegierter Emil Kessler, von Luzern, und Mitglied Robert Zoppetti, von Luzern; alle wohnhaft in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich zu zweien. Domizil der Firma: Villa Anna bei Pars Finanz AG.

Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen. — 1941. 23. Dezember. Die **Zagri S.A. (Zagri A.G.) (Zagri Ltd.),** in Glarus (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1937, Seite 814), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- oder ausländischen Handels-, Industrie- oder Finanzunternehmungen, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. November 1941 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

24. Dezember. **Schweiz. Teppichfabrik,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Ennenda (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1941, Seite 1554). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Heinrich Schuler-Honegger und die Mitglieder Dr. Rudolf Hofer und Charles Schnyder-von Wartensee ausgetreten; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Als neue Mitglieder wurden gewählt: Rudolf La Roche, von Basel, in Riehen bei Basel, als Präsident; Max Ritz, von Basel, in Binningen (Baselland), als Vizepräsident; Henri Burrus, von und in Boncourt (Bern), und Alexander Clavel, von Basel, in Luzern. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

Immobilien. - 24. Dezember. **PONTAG,** in Glarus. Laut Statuten vom 22. Dezember 1941 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten. Sie kann sich insbesondere auch an andern Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen und alle Geschäfte eingehen, die geeignet sind, den Geschäftszweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt mit ihm im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000, welche auf den Inhaber lauten und voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Dr. rer. pol. Otto Aus der Au, von St. Gallen, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Ernst Meier, Rathausplatz, in Glarus.

Zug — Zoug — Zugo

1941. 26. Dezember. Die **Grundbesitz in Liq., Genossenschaft, in Zug (SHAB. Nr. 21 vom 25. Januar 1941, Seite 171), hat ihren Sitz nach Stans (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1941, Seite 2626) verlegt und wird daher im Handelsregister des Kantons Zug gelöscht.**

Beteiligungen. — 26. Dezember. **Vicina A.G. (Vicina S.A.),** in Zug (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1941, Seite 1596). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Eugen Keller-Huguenin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Gustav A. Bürke, von Rorschach und Basel, in Zürich, der Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten führt. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. Robert Hery.

26. Dezember. **X. Streiff, Geschäftsbureau,** in Cham. Inhaber dieser Firma ist Xaver Streiff, von Küssnacht am Rigi, in Cham. Buchhaltungen, Inkassi und Versicherungen. Sonnegg.

26. Dezember. **« Mundus » Allgemeine Handels- und Industrie-Aktiengesellschaft (« Mundus » Société Générale pour le commerce et l'industrie S.A.) (« Mundus » Società generale per il commercio e l'industria S.A.) (« Mundus » General commercial and industrial company Ltd.),** in Zug (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1941, Seite 2314). Die Gesellschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 19. Dezember 1941 die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht inskünftig aus 1—7 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind die bisherigen Mitglieder Dr. Josef Henggeler, Dr. Roman Abt, Dr. J. Alfred Meyer und Dr. Walter Keller-Staub ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat mit Einzelunterschriftsberechtigung gewählt Siegfried Baumgartner, von Zuzwil (Bern), in Küsnacht (Zürich), bisher Direktor. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

26. Dezember. **Stiftung Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen.** Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Zug auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Dezember 1941 eine Stiftung gemäss Artikel 80 ff. ZGB. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung des ständigen Personals der Firma « Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen ». Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus einem Mitglied des Verwaltungsrates der Firma « Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen », als Präsident sowie zwei vom Verwaltungsrat dieser Firma bezeichneten Angestellten oder Arbeitern. Zurzeit gehören ihm an: Robert Rüttimann, von Steinhausen, in Zug, als Präsident; ferner Carl Hunkeler, von Alberswil (Luzern), in Zug, und Emil Hofmann, von Aarburg, in Lausanne. Der Präsident führt mit je einem weitern Mitglied des Stiftungsrates kollektiv die Unterschrift. Domizil: Postgebäude.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Crême à raser, représentations. — 1941. 26 décembre. **Weber & Gavin,** fabrication de crème à raser et représentations diverses, société en nom collectif ayant son siège à Broc (FOSC. du 22 janvier 1935, n° 17, page 186). La société a décidé sa dissolution. Toutes les opérations de liquidation de la société étant terminées, la raison est radiée.

Bureau de Fribourg

Auberge. — 24 décembre. **Fernand Dousse,** à Arconciel. Le chef de cette maison est Fernand Dousse, fils de Pierre, de et à Arconciel. Exploitation de l'Auberge des Trois Sapins.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

1941. 24. Dezember. **Wohlfahrtsfond der Firma Moos & Jaeggi,** mit Sitz in Biberist. Durch öffentliche Urkunde vom 22. Dezember 1941 wurde unter diesem Namen eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. errichtet. Der Zweck der Stiftung besteht in der Schaffung einer Fürsorgeeinrichtung für die Angestellten und Arbeiter und deren Angehörige der Firma «Moos & Jaeggi», Ingenieurbureau und Bauunternehmung, Filiale Biberist, nach den in der Stiftungsurkunde niedergelegten Grundsätzen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Diesem gehören an: Fritz Moos, von und in Biberist, als Präsident; Werner Jaeggi, von Mümliswil, in Feldbrunnen, und Ernst Rufer, von Urtenen, in Solothurn. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv je zu zweien. Geschäftslokal: Bureau der Firma Moos & Jaeggi, Ingenieurbureau und Bauunternehmung, Filiale Biberist.

Bureau Olten-Gösgen

26. Dezember. **Blindenheim in Boningen,** Beschäftigung von Blinden, Genossenschaft mit Sitz in Boningen (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1941, Seite 714). In der Generalversammlung vom 20. September 1941 haben die Genossenschafter neue Statuten beschlossen, welche den Normen des neuen Obligationenrechtes entsprechen. Gegenüber den bisher publizierten Tatsachen sind folgende Aenderungen und Ergänzungen festzustellen: Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen brieflich. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Weitere Aenderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Bureau Stadt Solothurn

Berichtigung. Uhrenfabrik «Liga» Aktiengesellschaft (Fabrique d'Horlogerie «Liga» Société Anonyme) («Liga» Watch Factory Limited), in Solothurn. Die in der Publikation im SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1941, Seite 2594, angeführte Firma in spanischer Sprache lautet richtigerweise: **Fabrica de Relojes «Liga» Sociedad Anónima.**

5. November. **Forst- & Holzwerkzeuge A. G.,** in Solothurn (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1935, Seite 167). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1941 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven, letztere mit Zustimmung sämtlicher Gläubiger, werden gemäss Schlussbilanz vom 31. Juli 1941 von der neuen Einzelfirma «Forst- & Holzwerkzeuge E. Remund», in Solothurn, übernommen. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Forst- & Holzwerkzeuge E. Remund, in Solothurn. Inhaber der Einzelfirma ist Erwin Remund-Kissling, von und in Solothurn. Die Firma übernimmt gemäss Schlussbilanz vom 31. Juli 1941 Aktiven und Passiven, letztere mit Zustimmung sämtlicher Gläubiger, der aufgelösten Firma «Forst- & Holzwerkzeuge A. G.», in Solothurn. Fabrikation und Vertrieb von Werkzeugen für Holzbearbeitung und für forstwirtschaftliche Zwecke. Gerberngasse 3.

24. Dezember. **Buch- & Kunstdruckerei «Union» A. G.,** in Solothurn (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1941, Seite 652). Dr. Siegfried Hartmann ist infolge Todes als Verwaltungsratspräsident sowie als Direktionsmitglied ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Josef von Sury zum Präsidenten gewählt. **Gleichzeitig wurde er zum Direktionsmitglied ernannt und führt als solches die Kollektivunterschrift zu zweien.**

26. Dezember. Unter dem Namen **Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der Metall A. G. in Solothurn** wurde durch öffentliche Urkunde vom 22. Dezember 1941 mit Sitz in Solothurn im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. eine Stiftung errichtet. Ihr Zweck ist, die in den Diensten der Firma «Metall A. G.», in Solothurn, stehenden Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod soweit möglich zu versichern. Zu berücksichtigen sind in erster Linie die Angestellten, die mehr wie fünf Jahre in der Firma «Metall A. G.» gearbeitet haben. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, wobei wenigstens ein Mitglied dem Personal angehören muss. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Dem Stiftungsrat gehören zurzeit an: als Präsident Otto Kofmehl, Viktors sel., und als Mitglieder: Anna Roth geb. Jecker, Witwe des Armin Roth, und Walter Uebelhardt, Franzen sel., alle von und in Solothurn. Domizil: Gibelinstrasse 15 (Bureau der Firma «Metall A. G.»).

26. Dezember. Unter dem Namen **Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der Firma Bregger & Cie., Aktiengesellschaft, Solothurn** besteht mit Sitz in Solothurn im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. eine Stiftung, die durch öffentliche Urkunde vom 24. Dezember 1941 errichtet wurde. Die Stiftung bezweckt, die in den Diensten der Firma «Bregger & Cie., Aktiengesellschaft schaft», in Solothurn, stehenden Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod soweit möglich zu sichern. Zu berücksichtigen sind in erster Linie die Angestellten, die mehr wie zehn Jahre in der Firma «Bregger & Cie., Aktiengesellschaft» gearbeitet haben. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, wobei wenigstens ein Mitglied dem Personal angehören muss. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Präsident ist gegenwärtig Bertrand Monteil, Emils sel.; weitere Mitglieder des Stiftungsrates sind: Otto Bregger, Oskars sel., und Niklaus Schüttel, Lorenzens sel.; alle von und in Solothurn. Domizil: Hauptgasse 8 (Bureau der Firma «Bregger & Cie., Aktiengesellschaft»).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Lebensmittel, Bedarfsartikel. — 1941. 24. Dezember. Die **Genossenschaft Migros Schaffhausen,** mit Sitz in Schaffhausen (SHAB. Nr. 44 vom 21. Februar 1941, Seite 354), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Dezember 1941 ihre Statuten revidiert. Gegenüber den veröffentlichten Bestimmungen ergibt sich dadurch folgende Aenderung: Die Genossenschaft bezweckt, den Warenbedarf ihrer Mitglieder in günstiger Weise zu decken und einen allfälligen Geschäftsertrag ihren Mitgliedern zukommen zu lassen. Sie kann im Rahmen ihres Zweckes Aktionen zur Förderung der Interessen ihres Wirtschaftsgebietes oder einzelner Wirtschaftszweige desselben unterstützen oder selbst einleiten, gemeinnützige Einrichtungen fördern oder selbst schaffen und sich mit andern Genossenschaften zu einem Verband zwecks gegenseitiger Unterstützung, gemeinsamer Durchführung von Produktion, Einkauf, Transport und Finanzierung sowie zur gemeinsamen Herausgabe von Presseorganen zur Förderung des Genossenschaftszweckes und -gedankens zusammenschliessen. Die weitere Zweckumschreibung in Art. 3 der Statuten ist unverändert geblieben. An Stelle des aus der Verwaltung ausgeschiedenen Gottlieb Duttweiler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde zum Präsidenten gewählt Arnold Suter, von Wetzikon, in Zollikon. Er führt Einzelunterschrift.

24. Dezember. **« Osa » Industrielle Beteiligungen A.-G. (« Osa » Participations Industrielles Soc. An.),** mit Sitz in Schaffhausen (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1940, Seite 2370). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Eugen Keller-Huguenin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisherige Mitglied Eugen Maute, von und in Thalwil, und als neues Mitglied Arnold Zeindler, von und in Winterthur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Ernst W. Meier ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kolonialwaren; Südfrüchte. — 1941. 22. Dezember. **Josef Bannwart,** in Wil. Inhaber dieser Firma ist Josef Bannwart, von Kirchberg (St. Gallen), in Wil. Kolonialwaren und Südfrüchte. Wilenstrasse 25.

Viehhandel, Holz, Briketts. — 22. Dezember. Der Inhaber der Firma **Hans Geisser,** Viehhandel, in Staad, Gemeinde Thal (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1938, Seite 1278), meldet als weitere Geschäftszweige: Holz- und Briketthandel.

22. Dezember. **Lehmann & Cie. A.-G. vorm. Centralheizungsfabrik Altorfer, Lehmann & Cie.,** Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zofingen und Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1938, Seite 188). Jacques Lehmann, Präsident und Delegierter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates wurde ernannt Walter H. Schnorf-Lehmann, von Zürich, in Zofingen (bisher Delegierter und Sekretär). Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Walter Baur, von Romanshorn, in Aarburg. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Wullschleger, von Aarburg, in Zofingen. Kollektivprokura im Sinne von Art. 459, Abs. 2 OR. wurde erteilt an Otto Ruesch, von Oftringen, in Zofingen.

Mechanische Werkstätte. — 22. Dezember. Die Firma **Henry Hofmann jun.,** mechanische Reparaturwerkstätte, in Rapperswil (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1941, Seite 2190), ist infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichts des Inhabers auf die Eintragung erloschen.

22. Dezember. **Nutria-Sammelfarm-Genossenschaft,** mit Sitz in St. Gallen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1935, Seite 111). Diese Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Hauptversammlung vom 19. Oktober 1941 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Camionnage, Transporte. — 1941. 23. Dezember. **Johann Batista Oswald,** in Münster i. M. Inhaber dieser Firma ist Johann Batista Oswald, von und wohnhaft in Münster i. M. Sesa-Agentur, Autotransporte.

23. Dezember. **Davosplatz-Schatzalp-Bahn,** Aktiengesellschaft, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1940, Seite 1288). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Eduard C. Neumann infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen.

24. Dezember. Die **Konsumgenossenschaft « Beverin »,** mit Sitz in Sils i. D. (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1936, Seite 1138), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. November 1941 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Jedes Mitglied ist verpflichtet, einen unverzinslichen Anteilschein von Fr. 20 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch das « Genossenschaftliche Volksblatt » und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen der Publikation unterliegenden Bestimmungen der Statuten haben keine Veränderung erfahren.

Aargau — Argovie — Argovia

Käserei. — 1941. 23. Dezember. **Wynistorf Ernst, Käser,** in Auw. Inhaber der Firma ist Ernst Wynistorf, von Oberburg, in Auw. Käserei.

23. Dezember. **Fürsorgekasse der A.G. vorm. E. Kappeler-Beblé Turgi.** Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Turgi eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 20. Dezember 1941 errichtet worden. Zweck der Stiftung ist im allgemeinen die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Die Fürsorge soll insbesondere dann Platz greifen, wenn bei einzelnen Arbeitern und Angestellten Arbeitslosigkeit eingetreten ist. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit gehören ihm an: Guido Zai, von und in Turgi, Präsident; Walter Letsch, von Dürnten, in Zürich, und Hans Walder, von Greifensee, in Turgi. Alle drei Mitglieder des Stiftungsrates sind einzeln zeichnungsberechtigt. Geschäftsdomizil der Stiftung: Bei der Firma in Turgi.

23. Dezember. **Stiftung Straehl & Co. A.-G.** Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Zofingen eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 19. Dezember 1941 errichtet worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für Angestellte der Stifterin und ihre Angehörigen, insbesondere den Schutz gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Invalidität und Ableben, die Ausbildung von Lehrlingen und Schülern, Beiträge an gemeinnützige und soziale Anstalten der Gemeinde, der Kantone oder des Bundes. Organe der Stiftung sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und der Rechnungsrevisor. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfred Ammann-Straehl, von Zürich, in Luzern; Hiltbrand Guido Ferdinand Straehl, von und in Zofingen, und Robert Wuffli, von Rothrist, in Zofingen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil der Stiftung: bei der Firma Straehl & Co. A.G. in Zofingen.

23. Dezember. **Orell Füssli-Annoncen A.-G. (Orell Füssli-Annonces S.A.) (Orell Füssli-Annunci S.A.),** mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1941, Seite 2511). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Otto Irminger wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift.

23. Dezember. **Milchgenossenschaft Staffelbach,** in Staffelbach (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1937, Seite 2519). In der Generalversammlung vom 1. November 1941 wurden die Statuten teilweise revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die früher veröffentlichten Bestimmungen erfahren dadurch nur folgende Aenderungen: Neueintretende Mitglieder haben ein Eintrittsgeld von Fr. 10 bis Fr. 40 zu entrichten. Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Zirkular oder durch Anschlag in der Käserei und gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern.

24. Dezember. Unter dem Namen **Pensionskasse der Firma Steiner & Cie.** besteht mit Sitz in Rupperswil eine am 11. Dezember 1941 durch öffentliche Urkunde errichtete Stiftung, welche die Ausrichtung von Pensionen oder Renten an Arbeitnehmer des Stifters unter bestimmten Voraussetzungen bezweckt. Einziges Organ der Stiftung ist der zwei- bis dreigliedrige Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt ist der jeweilige Präsident kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Dem Stiftungsrat gehören an: Paul Steiner-Müller, von Birrwil, als Präsident; Fritz Wasser-Stritt, von Gränichen, als Aktuar, und Johann Heinrich Wiesmann, von Niederneunforn (Thurgau), alle in Rupperswil. Geschäftsdomizil der Stiftung: Bureau der Firma « Steiner & Cie. », in Rupperswil.

24. Dezember. **Treupha A.G. für chemisch-pharmazeutische & kosmetische Produkte,** in Baden (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1940, Seite 86). Auf das Aktienkapital von Fr. 50 000 sind nunmehr Fr. 37 500 einbezahlt.

Möbel usw. — 24. Dezember. **Traugott Simmen & Cie., A.-G.,** Fabrikation und Handel in Möbeln usw., in Brugg (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1941, Seite 227). Die Firma hat Kollektivprokura erteilt an Werner Hunziker, von Kirchleerau, in Brugg.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Schuhfabrik. — 1941. 22. Dezember. **Schlessmann & Müller Aktiengesellschaft,** Schuhfabrik in Friltschen (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1936, Seite 1740). In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Dezember 1941 wurde § 6 der Statuten abgeändert. Die publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Das Aktienkapital von Fr. 120 000 ist voll einbezahlt. Fritz Müller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift wurde Fritz Müller-Quartel, von Unterkulm (Aargau), in Friltschen, in den Verwaltungsrat gewählt. Das bisherige Mitglied Walter Wagner wurde zum Präsidenten ernannt, seine Einzelunterschrift ist in Kollektivunterschrift umgewandelt worden.

24. Dezember. **Fürsorgekasse der Tüllindustrie A.-G. Münchwilen.** Unter diesem Namen wurde am 22. Dezember 1941 eine Stiftung mit Sitz in Münchwilen errichtet. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der « Schweizerischen Gesellschaft für Tüllindustrie A.-G. », in Münchwilen, durch Ausrichtung von Unterstützungen im Falle von Alter, Invalidität oder Tod. Durch Beschluss des Stiftungsrates kann auch die Unterstützung im Falle wirtschaftlicher Notlage von Destinatären in den Aufgabenbereich der Stiftung aufgenommen werden. Ueber die Ausrichtung und Höhe der Stiftungsleistungen entscheidet der Stiftungsrat. Stiftungsorgane sind: der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt wird, und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist zurzeit Direktor Emanuel Cavigelli, von Seth (Graubünden), in St. Margarethen bei Münchwilen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Geschäftsbureau der Schweizerischen Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

24. Dezember. **Wohlfahrtsfonds der Firma Käte Schenkel-Eckert.** Unter diesem Namen wurde am 7. Dezember 1941 eine Stiftung mit Sitz in Horn errichtet. Sie bezweckt die Schaffung und Förderung von Wohlfahrtseinrichtungen und die Fürsorge für das Personal der Firma «Käte Schenkel-Eckert» in Horn (Heimarbeiter, Arbeiter und Angestellte beiderlei Geschlechts) sowie deren Angehörige. Die Stiftung kann ihr Vermögen oder Teile davon an Institutionen übertragen, die der Erfüllung des genannten Zweckes dienen. Sie kann insbesondere in eine Altersfürsorge umgewandelt werden, sich an einer solchen beteiligen oder zu einem Einkauf in eine solche benützt werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 1 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der von der Stifterfirma bestimmt wird. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Dr. ing. Walter Schenkel-Eckert, von Schaffhausen und St. Gallen, in Horn. Stiftungsdomizil: Geschäftsbureau der Firma «Käte Schenkel-Eckert» in Horn.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

1941. 23 dicembre. **Società per valori tessili (Société de valeurs textiles) (Gesellschaft für Textilwerte),** società anonima con sede a Lugano (FUSC. del 26 luglio 1941, n° 173, pagina 1456). La firma collettiva di Frédéric Wanner, procuratore, è estinta.

Vini. — 24 dicembre. **Giuseppe Fabbroni,** in Lugano, vini (FUSC. del 25 agosto 1937, n° 197, pagina 1970). La ditta viene cancellata per cessione di azienda alla ditta «Bruno Fabbroni» che ne assume attivo e passivo.

Bruno Fabbroni, in Lugano. Titolare è Bruno Fabbroni di Giuseppe, da Cureggia, domiciliato in Lugano. La ditta assume attivo e passivo dell'altra oggi cancellata «Giuseppe Fabbroni». Via Stelvio 10.

Distretto di Mendrisio

23 dicembre. **Unione di Banche Svizzere, succursale di Chiasso, (Schweizerische Bankgesellschaft, Filiale Chiasso) (Union de Banques Suisses, succursale de Chiasso) (Union Bank of Switzerland, succursale di Chiasso),** società anonima, con sede a Winterthur e a San Gallo e succursale in Chiasso (FUSC. del 30 agosto 1941, n° 203, pagina 1704), comunica: 1° che impegnano la succursale stessa con firma collettiva a due: i membri del consiglio di amministrazione: Dre Rodolfo Ernst, da ed in Winterthur, presidente onorario; Dre h. c. Paolo Jaberg, da Radelfingen, in Zurigo, presidente; Dre Gottfried Bosshard, da Hittnau (Zurigo) e Winterthur, in Winterthur, vice-presidente; Carlo Bühler, da ed in Winterthur, vice-presidente; i direttori generali: Dre Alfredo Schäfer, da Aarau, in Zurigo; Fritz Richner, da Rupperswil (Argovia), in Zurigo; i direttori: Gottlieb Rathgeb, da Zurigo, in Lugano; Carlo Velini fu Rodolfo, da Montagnola, in Lugano; i procuratori Ernesto Lips fu Gaspare, da Zurigo, in Balerna, e Federico Milani fu Zeffiro, cittadino italiano, in Chiasso; 2. che le firme, per la detta succursale, di Friedrich Bates, Karl Huggenberg, Dre Albert Rothweiler e Alfredo Heusser sono estinte.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Laiterie. — 1941. 22 décembre. La maison **Emile Muller,** dont le siège est à Fontaines (FOSC. du 23 décembre 1925, n° 299, page 2146), exploitation de la laiterie de Fontaines, est radiée ensuite de remise de commerce. La suite des affaires est reprise par la société en nom collectif «Muller et fils», à Fontaines.

Sous la raison sociale **Muller et fils,** à Fontaines, Emile Muller et son fils André Muller, tous deux de Boltigen (Berne), à Fontaines, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1941. La société reprend la suite des affaires de la maison «Emile Muller», à Fontaines, radiée. Exploitation de la laiterie de Fontaines.

24 décembre. **Société coopérative de consommation l'Avenir,** société coopérative, dont le siège est à Ste-Croix (FOSC. du 25 mars 1938, n° 71, page 684). Dans ses assemblées des 24 août 1939 et 28 août 1941, la société a nommé en qualité de secrétaire: François Ceppi, fils de Raphaël, originaire de Novazzano, domicilié à Ste-Croix, en remplacement de Marcel Roy, actuellement membre, et dont la signature sociale est radiée. Le président René Villard et le secrétaire François Ceppi ont collectivement la signature sociale ou le gérant Pierre Martin individuellement.

Bureau de Lausanne

Nouveautés, ameublements. — 26 novembre. «Bon Génie S.A.», société anonyme avec siège principal à Genève, inscrite au registre du commerce de Genève le 2 mars 1927 (FOSC. du 17 novembre 1941, page 2306). Dans sa séance du 14 novembre 1941, le conseil d'administration a décidé de faire inscrire au registre du commerce de Lausanne la succursale que la société possède en cette ville, sous la raison sociale: **Bon Génie S.A. (siège principal à Genève) «Ménagère - Nouveautés».** La société a pour objet: le commerce de nouveautés (habillement pour hommes, dames et enfants) et d'ameublement (meuble et décoration). Elle peut, en outre, s'intéresser directement ou indirectement à toutes les affaires rentrant dans le cadre de son activité ordinaire. La succursale est engagée par la signature de l'unique administrateur Emile Brunschwig, de et à Genève. Locaux: Rue du Pont 1.

Boulangerie. — 24 décembre. La maison **Henri Magnin,** à Lausanne, boulangerie (FOSC. du 11 décembre 1941), est radiée ensuite de remise de commerce.

Mercerie, bonneterie. — 24 décembre. **Rhein frères et Cie,** société en nom collectif avec siège à Lausanne, mercerie et bonneterie en gros (FOSC. du 1er mars 1927). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 décembre. **Société immobilière «La Croix Verte» à la Pontaise, Lausanne,** société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 15 mars 1937). L'assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1941 a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par Richard Späthe, à Lausanne.

Société immobilière. — 24 décembre. **Prairial S.A.,** société anonyme immobilière, avec siège à Lausanne (FOSC. du 9 juin 1939). L'assemblée générale extraordinaire, du 20 décembre 1941, a pris acte de la démission de l'administrateur Robert Stoll, dont la signature est radiée. A été désigné comme seul administrateur, avec signature sociale individuelle, Maurice Dubois, du Locle, de La Chaux-de-Fonds et des Planchettes, à La Chaux-de-Fonds. Les bureaux de la société sont transférés: Rue du Grand-Chêne 2, chez Marc Chapuis, gérant.

24 décembre. **Société Immobilière Les Marronniers S.A.,** société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 11 avril 1933). Les bureaux de la société sont transférés: Rue de la Borde 1, chez Louis Mex. L'administrateur Aloïs Morand a transféré son domicile à Monthey.

26 décembre. **Fonds de Prévoyance de la Maison Sergio Poli, Primeurs en gros, Lausanne.** Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 18 décembre 1941, une fondation dont le siège est à Lausanne. La fondation a pour objet d'aider les membres du personnel de la maison «Sergio Poli», à Lausanne, et éventuellement leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès. Des subventions ne seront accordées qu'aux intéressés méritants se trouvant dans une situation financière difficile et dans la mesure des moyens de la fondation. A l'effet de remplir son objet ou l'un de ses buts particuliers, la fondation pourra conclure une assurance collective avec une société d'assurance. La fondation est placée sous l'administration de la maison «Sergio Poli», à Lausanne, dont le chef est Sergio Poli, originaire d'Italie, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature personnelle de Sergio Poli. Bureau de la fondation: Ruelle du Grand-Pont 6, chez Sergio Poli.

Ferblanterie, appareillage, etc. — 26 décembre. **Diaceri et Stragiotti,** société en nom collectif, avec siège à Lausanne, ferblanterie, appareillage et couverture (FOSC. du 3 novembre 1925). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 décembre. **Caisse de secours du personnel de P. König et Cie, tapis et linoléums.** Sous cette dénomination, il a été constitué, le 23 décembre 1941, une fondation destinée à venir en aide au personnel de la maison «P. König et Cie», à ses employés, employées ou ouvriers, en cas d'accident, de maladie, ou de vieillesse. Sa durée est liée à celle de la maison «P. König et Cie». Le siège est à Lausanne. L'organe de la fondation est un conseil d'administration de 3 membres, formé des chefs de la maison donatrice et d'un délégué du personnel nommé par le personnel et choisi parmi lui. Les membres du conseil d'administration engagent la fondation par leur signature collective à deux. Ont été nommés membres du conseil d'administration: Paul König, de Bottenwil (Argovie), désigné président; Charles Bossert, de Othmarsingen (Argovie), et Ernest Roth, de Ober-Erlinsbach (Argovie), tous domiciliés à Lausanne. Bureau de la fondation: Rue du Petit Chêne 19, chez P. König et Cie.

26 décembre. **Fondation pour les œuvres sociales de la Société anonyme de Tannerie à Lausanne.** La «Société anonyme de Tannerie», dont le siège est à Lausanne, a, suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1941, constitué sous cette dénomination une fondation dont le siège est à Lausanne, et qui a pour objet l'institution et le développement d'œuvres sociales en faveur du personnel de la «Société anonyme de Tannerie», à Lausanne. Elle a pour but d'aider le dit personnel à faire face aux conséquences économiques résultant de la maladie, des accidents, du chômage, de l'invalidité et de la retraite. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 à 5 membres, nommés par le conseil d'administration de la «Société anonyme de Tannerie», à Lausanne. Le conseil de fondation est composé de: Louis Rusillon, de Belmont-sur-Yverdon, à Pully, désigné président; Ernest Suter, de Mettmenstetten (Zurich), à Lausanne, et Fernand Guex, de St-Légier, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil. Bureaux: Rue St-Martin 15, bureaux de la «Société anonyme de Tannerie».

Transports. — 26 décembre. **J. Martin-Chevalier,** à Lausanne. Le chef de cette maison est Julien-Albert Martin, allié Chevalier, de Froideville, à Lausanne. Transports en tous genres, déménagements. Avenue de Morges 149.

Bureau de Morges

15 novembre. **Fédération de Caves Coopératives de Producteurs de Vins Vaudois (Verband von Genossenschaftskellereien waadtländischer Weinproduzenten).** Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative régie par les statuts et par le titre XXIX du Code fédéral des obligations. Ses statuts portent la date du 8 novembre 1941. Le siège de la société est à Morges. Elle a pour but de vendre les produits vinicoles de ses membres à des conditions aussi favorables que possible. Son but n'est pas lucratif. En tant que la loi prescrit des publications, celles-ci seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les engagements de la société sont garantis par la valeur des marchandises qu'elle prend en charge et par sa fortune. Toute garantie personnelle de ses membres est exclue. Ont été nommés: président: Henri Cailler, de Daillens et St-Saphorin-sur-Morges, domicilié à Nyon; vice-président: Gustave Coderey, de Romanel-sur-Morges, domicilié à Morges; secrétaire: Charles Henny, de Montherod, domicilié à Rolle. Dans son assemblée du 8 novembre 1941, le comité a nommé directeur de la société Oscar Pirnkofer, de St-Gall, domicilié à Morges. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du directeur. Bureau de la société: dans les locaux de la Cave des viticulteurs de Morges, Rue des Vignerons, à Morges.

26 décembre. **Syndicat agricole de St-Saphorin-sur-Morges,** société coopérative, dont le siège est à St-Saphorin-sur-Morges (FOSC. du 28 mars 1935, n° 73, page 812). Dans son assemblée générale du 24 janvier 1941, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison est, en conséquence, radiée.

Produits chimiques. — 26 décembre. **Sunny S.A.,** dont le siège est à Morges, fabrication, achat et vente de produits chimiques (FOSC. du 2 mai 1933, n° 101, page 1044). Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 novembre 1941, la société anonyme a apporté les modifications suivantes aux faits publiés: 1. Le capital social de 20 000 fr., divisé en 80 actions nominatives de 250 fr. l'une, a été augmenté jusqu'à 25 000 fr. par l'émission de 20 actions nouvelles nominatives de 250 fr. l'une, toutes entièrement libérées; 2. le capital social a ensuite été porté de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale de chacune des 100 actions portée de 250 fr. à 500 fr. Le capital social est donc de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, libérées de 50%. Sur le capital social de 50 000 fr., un montant de 25 000 fr. est donc actuellement versé. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Vevey

24 décembre. **Société Coopérative pour la Mise en Valeur de Vins Vaudois.** Sous cette dénomination, il a été constitué une société coopérative ayant son siège à Vevey. Les statuts portent la date du 22 novembre 1941. La société a pour but essentiel la propagande et la vente des vins vaudois en Suisse alémanique par l'exploitation de tout commerce s'y rapportant, l'achat et la vente de tous immeubles, la construction de bâtiments commerciaux ou autres. Le capital social est divisé en parts sociales de 500 fr. La fortune sociale répond seule des engagements de la société, à l'exclusion de toute responsabilité individuelle des membres. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée vis-à-vis des tiers par un comité de direction composé de 3 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Ce dernier est composé comme suit: Benjamin Schwar, d'Oberlangenegg (Berne), domicilié à Vevey, président; Auguste Henry, de Vullierens-sur-Morges, domicilié à La Tour-de-Peilz, vice-président; Maurice Cossy, de Puidoux, domicilié à St-Saphorin (Lavaux), secrétaire. Bureau de la société: Rue des Moulins, Vevey (Fédération Laitière du Léman).

Boucherie-charcuterie. — 24 décembre. La raison **Emile Charrière**, à Vevey, boucherie-charcuterie (FOSC. du 9 juillet 1925, n° 156, page 1201), est radiée ensuite de remise de commerce.

24 décembre. **Fonds de Secours (Fondation Louis Dapples).** Sous cette dénomination, il est constitué une fondation régie par ses statuts et par les art. 80 et suivants du Code civil suisse. La fondation a été constituée par acte authentique du 12 décembre 1941. Son siège est à Vevey. Elle a pour but toutes œuvres d'assistance sociale et de bienfaisance en faveur du personnel des usines et des bureaux des fondatrices — Nestlé and Anglo-Swiss Holding Co. Ltd., Cham et Vevey, et Société des Produits Nestlé S.A. Vevey — et des sociétés désignées par ces dernières. La fondation est administrée par un conseil d'administration de trois ou quatre membres dont deux sont désignés par le conseil d'administration de la « Société des Produits Nestlé S.A. » et le troisième — éventuellement le quatrième — par le conseil d'administration de « Nestlé and Anglo-Swiss Holding Co. Ltd. » Elles est engagée par la signature collective de deux membres de son conseil d'administration. Le conseil d'administration est constitué comme suit: Félix Genillard, originaire d'Ormont-Dessus, domicilié à La Tour-de-Peilz; Jean Cuénod, originaire de Vevey, domicilié à La Tour-de-Peilz, et Théodore Waldesbuhl, originaire de Bremgarten (Argovie), domicilié à Vevey. Le bureau de la fondation est à Vevey, bureau de la « Société des Produits Nestlé S.A. », Quai Perdonnet.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Epicerie, articles divers. — 1941. 19 décembre. **Adolphe DeBrot-Grandjean,** épicerie et articles divers, à Cormondrèche (FOSC. du 30 décembre 1919, n° 314, page 2308). Cette raison individuelle est radiée ensuite de remise de commerce.

Le chef de la maison **Hélène DeBrot,** à Cormondrèche, est Hélène DeBrot, originaire de Noiraigue et Brot-Dessous, domiciliée à Cormondrèche. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison Adolphe DeBrot-Grandjean, radiée. Epicerie, mercerie et primeurs..

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

22 décembre. La **Société d'agriculture du Val-de-Ruz,** société coopérative ayant son siége à Cernier (FOSC. du 31 décembre 1936, n° 306, page 3082), fait inscrire que Paul Balmer, de Mühleberg (Berne), à Valangin (jusqu'ici inscrit comme membre du comité sans fonctions spéciales), a été nommé vice-président du comité de direction, en remplacement de Virgile Coulet, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire-caissier.

23 décembre. La **Société de fromagerie du Pâquier,** société coopérative ayant son siége au Pâquier (FOSC. du 3 septembre 1941, n° 206, page page 1731), a revisé ses statuts dans son assemblée générale du 18 septembre 1941. Les faits publiés antérieurement sont modifiés comme suit: Le comité se constitue lui-même et nomme un président, un vice-président, un secrétaire, un caissier et un assesseur. La société sera dorénavant engagée par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier. Les publications légales qui ne sont pas obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce seront insérées dans la Feuille Officielle de la république et canton de Neuchâtel. Le bureau du comité sera désormais composé comme suit: président: Robert Cuche, du Pâquier (déjà inscrit); vice-président: Théodore Cachelin, de Villiers (déjà inscrit); secrétaire: Eugène Germond, de Lucens (jusqu'ici inscrit comme secrétaire-caissier); caissier: Louis Geiser, de Langenthal (Berne) (jusqu'ici inscrit comme membre sans fonction spéciale); tous domiciliés au Pâquier.

Bureau du Locle

Support pour fer à repasser. — 22 décembre. Suivant procès-verbal authentique du 10 décembre 1941, il résulte que **Electrac S. A.,** exploitation d'un support pour fer à repasser, société anonyme avec siège au Locle (FOSC du 20 juin 1936, n° 142, page 1510), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Praho AG. in Liqu., Pratteln

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Dezember 1941 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bis zum **31. Januar 1942** bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 280[1])

Pratteln, den 23. Dezember 1941. **Der Liquidator.**

Traktorenfabrik Muri AG. in Liq., Muri

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die Aktionäre der Traktorenfabrik Muri AG., in Muri, haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1941 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche bei Herrn Max Schmidli, Notar, in Wohlen (Aargau), bis 31. Januar 1942 mit Begründung schriftlich anzumelden. (AA. 282[1])

Muri (Aargau), den 24. Dezember 1941.

Der Liquidator:
A. Fuchs, Präsident des Verwaltungsrates.

Grambach & Co. Aktiengeselischaft in Zürich-Seebach

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre, vom 29. Dezember 1941, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 450 000 auf Fr. 300 000 herabzusetzen durch Rückzahlung und Abschreibung von 150 Aktien zu Fr 1000.

Es wird hiervon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 des Obligationenrechtes, Kenntnis gegeben, mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können; die Anmeldung hat bei Herrn Notar Paul Fischer, Talstrasse 25, Zürich 1, zu Handen der Gesellschaft zu erfolgen. Die Frist von zwei Monaten endet am 10. März 1942. (AA. 3[2])

Zürich, den 29. Dezember 1941. **Der Verwaltungsrat.**

Steiner Hopfen G. m. b. H., St. Gallen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Versammlung der Gesellschafter vom 18. Dezember 1941 hat die Herabsetzung des Stammkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 20 000 beschlossen durch Rückzahlung von Fr. 30 000. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei der Stadtkanzlei St. Gallen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 281[1])

St. Gallen, den 18. Dezember 1941. **Steiner Hopfen G. m. b. H.**

Société immobilière Rhône-Stand, Genève

Emprunt hypothécaire de fr. 150 000, du 13 janvier 1932, à 6¼ %.

Messieurs les porteurs d'obligations de l'emprunt 6¼%, 1932, sont convoqués en assemblée des obligataires dans le sens de l'ordonnance sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations rendue par le Conseil fédéral suisse le 20 février 1918, pour le **vendredi 20 février 1942, à 10 heures du matin,** en l'Etude de Me Bernard de Budé, notaire, **à Genève,** Rue du Rhône 29.

ORDRE DU JOUR:

1. Exposé de la situation financière de la société;
2. Modification des conditions de l'emprunt hypothécaire,

savoir:

Prorogation de 5 années de la durée de l'emprunt, soit report de l'échéance des titres du 31 décembre 1941 au 31 décembre 1946. Réduction du taux de l'intérêt de 6¼% l'an à 5½% l'an, toutes les autres clauses et conditions de l'emprunt étant maintenues.

Le bilan au 31 décembre 1941, le compte de profits et pertes, le rapport du commissaire-vérificateur des comptes et le rapport du conseil d'administration seront à la disposition de Messieurs les porteurs d'obligations chez Me de Budé, notaire, à dater du 2 février 1942.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les porteurs d'obligations doivent présenter à cette assemblée leurs titres ou un certificat de dépôt dans un établissement bancaire ou fiduciaire de 1er ordre. Le certificat de dépôt doit mentionner le numéro exact de tous les titres. (AA. 279[1])

Genève, le 22 décembre 1941. **Le Conseil d'administration.**

Société coopérative du Moulin Agricole de Romont

Transformation d'une société coopérative en une société commerciale, conformément à l'ordonnance du CF. du 29 décembre 1939.

Deuxième publication.

Ensuite de la décision prise par l'assemblée générale des sociétaires du 19 novembre 1941, la société coopérative du Moulin Agricole de Romont a été transformée en SA., sous la raison sociale **Moulin Agricole de Romont SA.**

Conformément à la loi, Messieurs les créanciers de la société coopérative du Moulin Agricole de Romont sont avisés de la transformation intervenue en SA., sommés de produire leurs créances dans un délai expirant à fin janvier 1942 et informés qu'à défaut de manifestation contraire de leur part, la nouvelle société en deviendra débitrice. (AA. 283[2])

Romont, le 24 décembre 1941. Par ordre:
Louis Savoy, notaire.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch

(Vom 24. Dezember 1941)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Die allgemeinen Bestimmungen des schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 über Verbrechen und Vergehen finden auf die Verfolgung und Bestrafung der kriegswirtschaftlichen Widerhandlungen insoweit Anwendung, als dieser Beschluss nicht abweichende Bestimmungen enthält.

Art. 2. Widerhandlungen gegen die auf Grund des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über die Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität erlassenen Vorschriften, deren Vollzug dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und den von ihm beauftragten Stellen zusteht, werden mit Busse bis zu Fr. 30 000 oder mit Gefängnis bis zu zwei Jahren bestraft.

Die beiden Strafen können verbunden werden.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 3. Handelt der Täter aus Gewinnsucht oder ist durch sein Verschulden ein bedeutender volkswirtschaftlicher Schaden entstanden, so ist der Richter bei der Ausfällung der Busse an keinen Höchstbetrag gebundeu.

Wer wegen einer vorsätzlichen kriegswirtschaftlichen Widerhandlung verurteilt worden ist und innerhalb von fünf Jahren, bei Busse seit der Verurteilung, bei Freiheitsstrafe seit der Strafverbüssung, sich einer neuen Verfehlung gegen kriegswirtschaftliche Vorschriften schuldig macht, ist rückfällig. Ist der Beschuldigte rückfällig, so ist der Richter bei der Ausfällung der Busse an keinen Höchstbetrag gebunden.

Art. 4. Wenn besondere Umstände es rechtfertigen, insbesondere bei leichtem Verschulden, kann das Generalsekretariat des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements von einer Ueberweisung absehen und dem Verzeigten eine Verwarnung erteilen. Die Kosten des Verfahrens sind in der Regel dem Verwarnten aufzuerlegen. Die vom Generalsekretariat des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements erteilte Verwarnung ist endgültig und bezüglich der Vollstreckbarkeit des Kostenentscheides einem rechtskräftigen Urteil im Sinne vou Art. 80 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs vom 11. April 1889 gleichgestellt.

Auch die strafrechtlichen Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und deren Einzelrichter können unter den in Absatz 1 umschriebenen Voraussetzungen an Stelle einer Busse eine blosse Verwarnung erteilen. Die Kosten des Verfahrens sind in der Regel dem Verwarnten aufzuerlegen.

Art. 5. Die Verurteilung wegen kriegswirtschaftlichen Widerhandlungen beeinflusst die Gewährung und den Fortbestand des in Art. 32 des Militärstrafgesetzes vom 13. Juni 1927 und des in Art. 41 des schweizerischen Strafgesetzbuches vorgesehenen bedingten Strafvollzuges nur in denjenigen Fällen, wo der Täter aus Gewinnsucht gehandelt hat, wo durch sein Verschulden ein bedeutender volkswirtschaftlicher Schaden entstanden oder wo er im Sinne von Art. 3, Abs. 2, rückfällig ist.

Art. 6. Die Urteile der strafrechtlichen Kommissionen oder ihrer Einzelrichter werden in der Regel in die Strafregister nicht aufgenommen.

Die strafrechtlichen Kommissionen oder ihre Einzelrichter können indessen die Aufnahme in die Strafregister in schweren Fällen anordnen.

Handelt der Täter aus Gewinnsucht, ist durch sein Verschulden ein bedeutender volkswirtschaftlicher Schaden entstanden oder ist er rückfällig im Sinne von Art. 3, Abs. 2, so muss die strafrechtliche Kommission oder deren Einzelrichter die Aufnahme des Urteils in die Strafregister anordnen.

Art. 7. Wer jemanden zu einer kriegswirtschaftlichen Widerhandlung zu bestimmen sucht, wird wegen Versuchs dieser Widerhandlung bestraft.

Art. 8. Für die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses begangenen oder beurteilten kriegswirtschaftlichen Widerhandlungen, soweit sie im Sinne des schweizerischen Strafgesetzbuches Uebertretungen darstellen, verjährt die Strafverfolgung in drei Jahren und die Strafe in fünf Jahren.

Art. 9. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann sich in den Verhandlungen der strafrechtlichen Kommissionen und der ordentlichen Strafgerichte vertreten lassen.

Art. 10. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Januar 1942 in Kraft.

Widerhandlungen, die vor diesem Zeitpunkt begangen worden sind, werden weiterhin nach den bisher geltenden Bestimmungen beurteilt, wenn diese für den Täter milder sind. Eine Ausnahme machen die in Art. 8 enthaltenen Verjährungsfristen.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist mit dem Vollzug beauftragt und ermächtigt, Ausführungsvorschriften zu erlassen.

Mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses werden die in kriegswirtschaftlichen Erlassen enthaltenen Vorschriften, die mit diesem Bundesratsbeschluss im Widerspruch stehen, aufgehoben. 304. 30. 12. 41.

Arrêté du Conseil fédéral aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse

(Du 24 décembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. Les dispositions générales sur les crimes et les délits contenues dans le code pénal suisse du 21 décembre 1937 sont applicables à la poursuite et au jugement des infractions en matière d'économie de guerre, sous réserve des dérogations énoncées par le présent arrêté.

Art. 2. Celui qui contrevient aux prescriptions édictées en vertu de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité et dont l'exécution est confiée au département de l'économie publique et aux offices qu'il désigne, est passible d'une amende de 30 000 francs au plus ou d'un emprisonnement de deux ans au plus.

Les deux peines peuvent être cumulées.

L'infraction commise par négligence est également punissable.

Art. 3. Si le délinquant a agi par cupidité ou a causé un préjudice considérable à l'économie du pays, le juge n'est pas lié par le maximum de l'amende.

Est récidiviste celui qui a été condamné pour un délit commis intentionnellement en matière d'économie de guerre et se rend coupable d'une nouvelle infraction en cette matière dans les cinq ans qui suivent la condamnation à l'amende, ou l'élargissement en cas de peine privative de liberté. Lorsque l'inculpé est récidiviste, le juge n'est pas lié par le maximum de l'amende.

Art. 4. Lorsque des circonstances particulières le justifient, notamment en cas de faute légère, le secrétariat général du département de l'économie publique est autorisé à classer l'affaire et à infliger un avertissement. En régle générale, les frais de la procédure sont à la charge de celui auquel l'avertissement est infligé. L'avertissement infligé par le secrétariat général du département de l'économie publique est définitif; la décision relative au paiement des frais est assimilée, pour son exécution, à un jugement passé en force, au sens de l'article 80 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite du 11 avril 1889.

Les commissions pénales du département de l'économie publique et leurs juges uniques peuvent également infliger un simple avertissement au lieu d'une amende, lorsque les conditions posées à l'alinéa premier sont remplies. En règle générale, celui auquel l'avertissement est infligé supporte les frais de la procédure.

Art. 5. Une condamnation pour infraction en matière d'économie de guerre n'influe sur l'octroi et la durée du sursis à l'exécution de la peine, prévu à l'article 32 du code pénal militaire du 13 juin 1927 et à l'article 41 du code pénal suisse, que si le délinquant a agi par cupidité, a causé un préjudice considérable à l'économie du pays, ou est en état de récidive au sens de l'article 3, 2e alinéa.

Art. 6. En règle générale, les jugements des commissions pénales ou de leurs juges uniques ne sont pas inscrits au casier judiciaire.

Néanmoins, dans des cas graves, les commissions pénales ou leurs juges uniques peuvent ordonner l'inscription au casier judiciaire.

Si le délinquant a agi par cupidité, a causé un préjudice considérable à l'économie du pays, ou est en état de récidive au sens de l'article 3, 2e alinéa, la commission pénale ou le juge unique doit ordonner l'inscription du jugement au casier judiciaire.

Art. 7. Celui qui aura tenté de décider une personne à commettre une infraction aux prescriptions sur l'économie de guerre encourra la peine prévue pour la tentative de cette infraction.

Art. 8. Lorsque des infractions en matière d'économie de guerre ont été commises ou jugées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et constituent des contraventions au sens du code pénal suisse, l'action pénale se prescrit par trois ans, et la peine par cinq ans.

Art. 9. Le département de l'économie publique peut se faire représenter aux débats devant les commissions pénales et les tribunaux pénaux ordinaires.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1942.

Les infractions commises avant cette date seront jugées selon les dispositions précédemment en vigueur, si elles sont plus favorables au délinquant. Font exception à cette règle les délais de prescription mentionnés à l'article 8.

Le département de l'économie publique est chargé de pourvoir à l'application du présent arrêté et d'édicter les dispositions d'exécution.

Dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, les prescriptions contraires édictées en matière d'économie de guerre cessent leur effet. 304. 30, 12. 41.

Verfügung Nr. 14 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Vorschriften über die Produktionslenkung in der Textilindustrie

(Abgabe und Bezug von Zellwolle)

(Vom 22. Dezember 1941)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 17 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 10. Januar 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung für Textilien), verfügt:

Art. 1. Abgabe und Bezug von Zellwolle als Textilrohstoff (in Flocke, Kammzug, mit Einschluss der im Produktionsprozess anfallenden Abgänge) sind nur mit Bewilligung der Sektion für Textilien (im folgenden Sektion genannt) gestattet.

Art. 2. Die Sektion teilt den verarbeitenden Betrieben periodisch Bezugskontingente zu.

Der Abgeber von Zellwolle ist zur Abgabe nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Sektion berechtigt, selbst wenn der Bezüger Inhaber eines Bezugskontingentes ist.

Art. 3. Wer Zellwolle auf eigene oder fremde Rechnung importiert, ist verpflichtet, jeden Import binnen 5 Tagen, nachdem dieser zur Einfuhr verzollt worden ist, der Sektion zu melden, unter Angabe von Art und

Gewicht. Erfolgt der Import nicht auf eigene Rechnung, so ist ausserdem die Firma anzuführen, auf deren Rechnung der Import erfolgt.

Art. 4. Wer Zellwolle im Lohn verarbeiten lässt, hat der Sektion das dem Verarbeiter zur Verfügung gestellte Quantum binnen 5 Tagen nach der Ueberlassung zu melden.

Art. 5. Bei Inkrafttreten dieser Verfügung bestehende Verträge auf Lieferung von Zellwolle sind der Sektion durch den Bezüger bis zum 15. Januar 1942 zu melden.

Art. 6. Wer Zellwolle abgibt oder bezieht, ist verpflichtet, seine Bücher in der Weise zu führen, dass Ein- und Ausgänge von Zellwolle sowie Abgeber und Bezüger jederzeit ersichtlich sind. Importe, Ein- und Ausgänge auf Grund von Lohnaufträgen sind ausdrücklich als solche zu vermerken.

Art. 7. Die Sektion erlässt die Ausführungsvorschriften zu dieser Verfügung in Form eines Kreisschreibens an die Fachverbände der Textilindustrie.

Die von dieser Verfügung betroffenen Personen und Firmen, die von dem Kreisschreiben bis zum 15. Januar 1942 keine Kenntnis erhalten haben, sind verpflichtet, es unverzüglich bei der Sektion einzuverlangen.

Art. 8. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Artikel 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten und der Entzug einer allfälligen Bewilligung gemäss Artikel 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

Art. 9. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Vollzug beauftragt. 304. 30. 12. 41.

Ordonnance n° 14 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le contrôle de la production dans l'industrie textile

(Livraison et acquisition de fibranne)

(Du 22 décembre 1941)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 17 du département fédéral de l'économie publique du 10 janvier 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production d'articles textiles), arrête:

Article premier. La fibranne ne peut être ni livrée ni acquise comme matière première pour l'industrie textile (sous la forme de flocons ou de trait, y compris les déchets récupérés en cours de fabrication) sans la permission de la section des textiles (appelée ci-après « section »).

Art. 2. La section attribue périodiquement des contingents de fibranne aux fabricants. . . .

Le fournisseur de fibranne ne peut fournir cette marchandise, même à l'ayant droit à un contingent, que s'il y a été autorisé expressément par la section.

Art. 3. Celui qui importe de la fibranne, soit pour lui-même, soit pour autrui, doit déclarer ses importations à la section, en spécifiant la nature et le poids de la marchandise importée, dans les cinq jours qui suivent le dédouanement. Si la marchandise est importée pour le compte d'autrui, l'importateur doit en outre donner le nom de la maison à laquelle il la destine.

Art. 4. Celui qui fait transformer de la fibranne à façon doit déclarer dans un délai de cinq jours la quantité de marchandise qu'il remet au fabricant-façonnier.

Art. 5. Les contrats portant sur la livraison de fibranne, existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, doivent être annoncés à la section par l'acquéreur de la marchandise le 15 janvier 1942 au plus tard.

Art. 6. Celui qui livre ou acquiert de la fibranne doit tenir ses livres de façon à permettre de vérifier en tout temps les quantités qu'il a acquises et livrées, ainsi que les noms de ses acquéreurs et fournisseurs. Les quantités importées, ainsi que les quantités acquises et livrées en vertu de contrats de travail à façon, seront expressément mentionnées comme telles.

Art. 7. La section édictera, en la forme d'une circulaire aux associations de l'industrie textile, les prescriptions relatives à l'exécution de la présente ordonnance.

Les personnes et entreprises soumises à la présente ordonnance, qu'auraient pas encore reçu ladite circulaire le 15 janvier 1942, devront la demander sans retard à la section.

Art. 8. Les contraventions à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce s'y rapportant, seront passibles des sanctions prévues aux articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Sont réservés, selon l'article 4 dudit arrêté, l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures de matières premières, produits mi-fabriqués et fabriqués et le retrait de l'autorisation, qui lui aurait été accordée, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive de ses locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations.

Art. 9. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1942.

La section est chargée d'en assurer l'exécution. 304. 30. 12. 41.

Verordnung über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickereiindustrie

(Vom 19. Dezember 1941)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 betreffend Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität, beschliesst:

I. Allgemeine Bestimmungen.

Art. 1. Die in dieser Verordnung vorgesehenen Schutzmassnahmen können vom Eigentümer eines Hotels in Anspruch genommen werden, wenn er glaubhaft macht:

a) dass er ohne eigenes Verschulden infolge der Wirtschaftskrise seine Verbindlichkeiten nicht mehr oder nicht mehr voll erfüllen kann;
b) dass er der Hilfe würdig erscheint;
c) dass die beantragten Massnahmen geeignet sind, ihm die Fortführung oder die Bereitstellung des Betriebes zu ermöglichen.

Art. 2. Als grundpfandgesicherte Zinse gelten drei zur Zeit der Bewilligung der Massnahmen verfallene und der laufende Jahreszins.

Als grundpfandgesicherte Kapitalforderung im Sinne dieser Verordnung gelten auch diejenigen Forderungen, für die eine auf dem Hotelgrundstück lastende Pfandforderung als Pfand haftet. Als mitverpfändet gelten dabei drei zur Zeit der Bewilligung der Massnahmen verfallene und der laufende Jahreszins.

Art. 3. Folgende Massnahmen können einem Hoteleigentümer bewilligt werden:

a) Stundung für grundpfandgesicherte Kapital- und Zinsforderungen;
b) Stundung für Forderungen, die durch Faustpfand oder Pfandrecht an Kurrentforderungen gesichert sind;
c) Stundung von Kapital und Zinsen von ungesicherten Forderungen;
d) Stundung von Annuitätenzahlungen auf Amortisationspfandtiteln der Schweizerischen Hotel-Treuhandgesellschaft;
e) vom Betriebsergebnis abhängige Verzinsung der Kapitalforderungen;
f) Abfindung von grundpfandgesicherten Zinsforderungen und Steuern;
g) Nachlass von Kurrentforderungen.

II. Die einzelnen Massnahmen.

A. Stundung. 1. Voraussetzungen und Dauer. **Art. 4.** Für grundpfändlich gesicherte Kapitalforderungen kann eine Stundung bis Ende 1944 bewilligt werden.

Art. 5. Für Zinse von grundpfandgesicherten Kapitalforderungen kann eine Stundung bis Ende 1943 bewilligt werden. Sie kann die ganze Zinsforderung oder nur einen Teil umfassen.

Die Haftung des Grundpfandes wird in Abänderung von Art. 818, Ziffer 3, des Zivilgesetzbuches um die Dauer der Stundung verlängert.

Die Nachlassbehörde entscheidet, ob und zu welchem Satz ein Verzugszins für die gestundeten Beträge zu bezahlen ist und ob die Verzugszinsforderung an der Stundung teilnimmt.

Art. 6. Den grundpfandgesicherten Zinsen sind Annuitäten, die neben dem Zins auch eine Kapitalabzahlungsrate in sich schliessen, gleichgestellt. Die Stundung kann sich entweder nur auf die Zins- oder nur auf die Kapitalrate oder auf beide beziehen.

An Stelle der Stundung kann eine Einstellung der Bezahlung der Kapitalraten bis Ende 1943 treten, mit der Wirkung, dass die Amortisationsdauer um die entsprechende Zeit verlängert wird.

Während der Dauer dieser Stundung oder Einstellung ist das Kapital unkündbar.

Art. 7. Die Schweizerische Hotel-Treuhandgesellschaft ist ermächtigt, für die zu ihren Gunsten als Pfandgläubigerin ausgestellten Amortisationspfandtitel eine Stundung der Annuitäten oder eine Einstellung der Amortisation auch ohne Zustimmung der nachgehenden Pfandgläubiger zu bewilligen, sofern der Schuldner eine weitere Stundung nicht notwendig hat.

Art. 8. Durch Faustpfand oder Pfandrecht an Kurrentforderungen gesicherte Forderungen können bis Ende 1943 gestundet werden, wenn eine Verwertung des Pfandes im Zeitpunkt der Stellung des Gesuches voraussichtlich einen unverhältnismässigen Verlust ergeben würde.

Die während der Stundung fällig werdenden Zinse einer verpfändeten Forderung gelten als mitverpfändet.

Art. 9. Ungesicherte Kapital- und Zinsforderungen können bis Ende 1943 gestundet werden.

Ausgenommen sind Lohnforderungen, periodische Unterhaltsbeiträge sowie Beiträge an die paritätische Arbeitslosenversicherungskasse für das schweizerische Hotel- und Gastgewerbe. Für diese Forderungen ist jedoch auch gegenüber dem der Konkursbetreibung unterstehenden Schuldner nur die Betreibung auf Pfändung oder Pfandverwertung zulässig.

Die Nachlassbehörde entscheidet, ob und zu welchem Satz Verzugszinse berechnet werden können. Sie werden erst nach Ablauf der Stundung fällig.

Art. 10. Die Stundung kann auch für verfallene oder noch fällig werdende Steuern, Abgaben und Gebühren, ohne Rücksicht darauf, ob sie pfandrechtlich gesichert sind oder nicht, bis Ende 1943 bewilligt werden.

Art. 11. Die Bewilligung der Stundung kann davon abhängig gemacht werden, dass der Schuldner Abschlagszahlungen leistet oder dem durch die Stundung betroffenen Gläubiger Sicherheit bestellt.

2. Wirkungen. **Art. 12.** Während der Stundung kann eine Betreibung gegen den Schuldner für die gestundete Forderung weder angehoben noch fortgesetzt werden und ist der Lauf jeder Verjährungs- und Verwirkungsfrist gehemmt.

Die in Art. 286 und 287 des Schuldbetreibungsgesetzes vorgesehenen Halbjahresfristen und die in Art. 219 vorgesehenen Jahresfristen verlängern sich um die Dauer der Stundung.

Art. 13. Während der Stundung darf der Schuldner keine Rechtshandlungen vornehmen, durch welche die berechtigten Interessen der Gläubiger beeinträchtigt oder einzelne Gläubiger zum Nachteil der andern begünstigt werden.

Er kann ohne Zustimmung der Hotel-Treuhandgesellschaft gültig weder Grundstücke veräussern oder belasten, noch Pfänder bestellen oder

Bürgschaften und unentgeltliche Verpflichtungen eingehen, noch auch Zahlungen an einzelne Gläubiger ausrichten, deren Forderungen gestundet sind.

Art. 14. Der Schuldner untersteht während der Dauer der Stundung der Kontrolle der Hotel-Treuhandgesellschaft.

Diese kann ihm nötigenfalls verbindliche Weisungen über die Buch- und Geschäftsführung erteilen.

Werden diese nicht beachtet oder nimmt der Schuldner Rechtshandlungen vor, welche nach Art. 13 ungültig sind, so kann sie bei der Nachlassbehörde den Widerruf der Stundung beantragen.

3. Widerruf. **Art. 15.** Die Stundung ist auf Antrag der Hotel-Treuhandgesellschaft oder eines Gläubigers durch die Nachlassbehörde, welche sie erstinstanzlich bewilligt hat, zu widerrufen:

a) wenn der Schuldner die Weisungen der Hotel-Treuhandgesellschaft nicht beachtet oder Rechtshandlungen vorgenommen hat, die nach Art. 13 ungültig sind;
b) wenn sich erweist, dass die Nachlassbehörde bei der Bewilligung der Stundung von Voraussetzungen ausgegangen ist, die in Wirklichkeit nicht vorhanden waren oder nachträglich weggefallen sind;
c) wenn der Schuldner oder der Bürge der Nachlassbehörde oder der Hotel-Treuhandgesellschaft unwahre Angaben gemacht hat.

B. Vom Betriebsergebnis abhängige Verzinsung. Art. 16. An Stelle der Stundung der in Zukunft erst fällig werdenden Kapitalzinse kann dem Eigentümer des Hotels eine vom Betriebsergebnis abhängige Verzinsung bewilligt werden, wenn er glaubhaft macht, dass

a) infolge der Wirtschaftskrise und ihrer Folgen die Betriebseinnahmen so gesunken sind, dass sie nach Abzug der ordentlichen Betriebsausgaben eine vertragsmässige Verzinsung nicht mehr ermöglichen.
b) zur Bezahlung dieser Zinse auch keine andern verfügbaren Mittel vorhanden sind und
c) der Betrieb unter normalen Verhältnissen lebensfähig erscheint.

Art. 17. Die Bewilligung kann sich auf die bis Ende 1943 laufenden Zinse erstrecken.

Sie kann rückwirkend erklärt werden für die seit 1. September 1939 laufenden und noch nicht bezahlten Zinse, auch wenn diese gemäss Art. 4 der Verordnung vom 3. November 1939 schon gestundet sein sollten.

Art. 18. Die Bewilligung darf nur erteilt werden, wenn der Gesuchsteller:

a) sich über eine Buchführung ausweisen kann, die über seine Vermögensverhältnisse und die Betriebseinnahmen und -ausgaben der letzten zwei Jahre zuverlässige Auskunft gibt;
b) während dieser Zeit keine übermässigen Privatbezüge für sich und seine Familie gemacht hat;
c) hinreichende Gewähr für eine sachgemässe Führung des Betriebes bietet.

Art. 19. Mit der Bewilligung der vom Betriebsergebnis abhängigen Verzinsung werden für deren Dauer die Ansprüche der Kapitalgläubiger auf Verzinsung ihrer Forderungen auf denjenigen Betrag herabgesetzt, der nach Schluss des Betriebsjahres auf Grund der Feststellungen der Kontrollinstanz hiefür zur Verfügung steht.

Die Pfandgläubiger haben darauf den ersten Anspruch in der Reihenfolge ihres Pfandranges. Zinse, die nach Vertrag mehr als 3½% betragen, werden auf diesen Betrag herabgesetzt.

Fällige grundpfändlich gesicherte Steuern und Abgaben des Betriebsjahres sind, soweit sie nicht gemäss Art. 28 abgefunden werden, mit ihrem vollen Betrag zu berücksichtigen.

Soweit sich ein Ueberschuss über die Pfandforderungen ergibt, werden darauf die fällig gewordenen, nicht pfandgesicherten Steuern und Abgaben angewiesen.

Bis zur rechtskräftigen Feststellung der zu verteilenden Beträge sind sowohl die Zinsforderungen als die Steuern und Abgaben gestundet. Soweit die Steuern und Abgaben ungedeckt bleiben, gelten sie als weiter gestundet bis ein Jahr nach Ablauf der Periode der variablen Verzinsung.

Art. 20. Nach Anhörung des Schuldners setzt die Hotel-Treuhandgesellschaft in jedem Falle die Beträge fest, die für Unterhalt der Gebäude und des Mobiliars und für Neuanschaffungen sowie als Entschädigung für die Führung des Betriebes verwendet werden dürfen.

Art. 21. Spätestens zwei Monate nach Schluss des Rechnungsjahres hat der Schuldner der Hotel-Treuhandgesellschaft die Betriebsrechnung zur Prüfung einzureichen.

Sie kann, wenn nötig, die Vorlage von Belegen verlangen und eine Untersuchung der Buch- und Kassaführung anordnen. Auch jeder Dritte ist, soweit es die Schweizerische Hotel-Treuhandgesellschaft als zur Feststellung des Tatbestandes erforderlich erachtet, zur Auskunfterteilung und zur Vorlage der Belege verpflichtet. Widerhandlungen fallen unter die Strafandrohung des Art. 292 des schweizerischen Strafgesetzbuches.

Nach Genehmigung der Rechnung stellt sie fest, welche Beträge aus dem Jahresergebnis an die Pfandgläubiger ausbezahlt werden können.

Art. 22. Anhand eines vom Schuldner einzureichenden Gläubigerverzeichnisses stellt die Hotel-Treuhandgesellschaft die auf jeden Kapitalgläubiger entfallenden Beträge in einer Verteilungsliste fest.

Diese wird nebst der genehmigten Jahresrechnung am Sitz der Hotel-Treuhandgesellschaft oder an einem andern von ihr bestimmten Orte zur Einsicht der Gläubiger und des Schuldners während zwanzig Tagen aufgelegt.

Hiervon wird jedem bekannten Gläubiger und dem Schuldner durch eingeschriebenen Brief Mitteilung gemacht, unter gleichzeitiger Kenntnisgabe des auf ihn entfallenden Betreffnisses und unter Verweisung auf die in Art. 23 bestimmte Möglichkeit der Weiterziehung.

Art. 23. Innert zehn Tagen nach Ablauf der Auflegungsfrist können der Schuldner und diejenigen Gläubiger, die weniger als 3½% zugewiesen erhalten haben, die Verteilungsliste bei der kantonalen Nachlassbehörde anfechten.

Die Anfechtung kann eine andere Festsetzung sowohl des zu verteilenden Reinertrages wie der den einzelnen Gläubigern zugewiesenen Beträge zum Gegenstand haben.

Wird der Reinertrag von der Nachlassbehörde anders bestimmt, so hat diese Verfügung Wirkung für den Schuldner und alle Gläubiger, auch wenn sich nur einzelne deswegen beschwert haben.

Art. 24. Wird die Zuweisung an einen einzelnen Gläubiger angefochten, weil die zugelassene Zinsforderung ihrem Betrage oder dem Range nach nicht anerkannt wird, so entscheidet die Nachlassbehörde auf Grund einer summarischen Beweiserhebung auch darüber.

Dem unterliegenden Beschwerdeführer steht jedoch innert einer Frist von zehn Tagen seit Kenntnisgabe des letztinstanzlichen Entscheides der Nachlassbehörde die Anrufung des zuständigen Richters der gelegenen Sache behufs endgültiger Feststellung der Forderung und ihres Ranges offen.

Die Klage richtet sich gegen den Schuldner, wenn ein Gläubiger behauptet, dass seine eigene Forderung nicht richtig oder nicht im gebührenden Range berücksichtigt worden sei, in den andern Fällen gegen den Gläubiger, dessen Forderungen oder Rang bestritten wird.

In letzterem Falle dient der Betrag, um welchen der Anteil des Beklagten vom Gericht herabgesetzt wird, zur Befriedigung des Klägers bis zur Deckung seiner Zinsforderung von 3½%. Ein allfälliger Ueberschuss fällt an den Schuldner.

Art. 25. Die Zinsforderung wird vier Wochen nach der für den betreffenden Gläubiger eingetretenen Rechtskraft der Verteilungsliste oder des sie abändernden letztinstanzlichen gerichtlichen Urteils fällig.

Art. 26. Während der Dauer der vom Betriebsergebnis abhängigen Verzinsung ist der Schuldner in seiner Verfügungsfähigkeit im Sinne von Artikel 13 hievor beschränkt und hat die von der Hotel-Treuhandgesellschaft erteilten Weisungen für die Betriebsführung und die Preisgestaltung zu beachten.

Im Falle ihrer Nichtbefolgung oder der Vornahme der ihm untersagten Rechtshandlungen kann die Hotel-Treuhandgesellschaft bei der Nachlassbehörde den Widerruf der Bewilligung beantragen.

Art. 27. Die Bewilligung der vom Betriebsergebnis abhängigen Verzinsung ist bei Vorhandensein der in Artikel 15 und 26 angeführten Gründe auf Antrag der Hotel-Treuhandesellschaft oder eines Gläubigers zu widerrufen.

Mit dem rechtskräftigen Widerruf lebt die laufende Zinsforderung mit allen ihren Nebenrechten wieder auf.

C. Barabfindung von Zinsen und Steuern. Art. 28. Für die ausstehenden, nicht unter Artikel 17, Absatz 2, fallenden und bis zum Entscheid der Nachlassbehörde auflaufenden Kapitalzinse sowie für Steuern und Abgaben kann die Nachlassbehörde die Bewilligung zur Barabfindung mit höchstens 50% erteilen, wenn die Voraussetzungen der Artikel 1 und 18 vorhanden sind.

Der Abfindungsbetrag wird auf Vorschlag der Hotel-Treuhandgesellschaft, die sich vorher mit den Gläubigern in Verbindung setzt, durch die Nachlassbehörde festgestellt, unter Berücksichtigung einerseits der grösseren oder geringeren Pfanddeckung des betreffenden Kapitals, anderseits der finanziellen Verhältnisse des Gläubigers.

Mit der Bezahlung dieses Betrages erlöschen die Forderung und das Pfandrecht für diese Zinse, Steuern und Abgaben in vollem Umfange.

D. Nachlass der Kurrentforderungen. Art. 29. Ein Nachlass auf den bei Stellung des Gesuches bestehenden nicht privilegierten Kurrentforderungen kann von der Nachlassbehörde bewilligt werden, wenn der Schuldner glaubhaft macht:

a) dass eine spätere Vollzahlung nach Lage der Verhältnisse als ausgeschlossen erscheint;
b) dass die Bedingungen von Artikel 18 hievor vorhanden sind;
c) dass der Schuldner eines Nachlasses würdig ist.

Von der Bewilligung ist dem zuständigen Betreibungsamt Kenntnis zu geben.

Art. 30. Vom Tage der Bewilligung an gelten die sämtlichen Kurrentforderungen als bis zum Tage der Bestätigung des Nachlassvertrages gestundet im Sinne von Art. 297 des Schuldbetreibungsgesetzes, mit Ausnahme der Lohnforderungen und der periodischen Unterhaltsbeiträge. Für diese letzteren Forderungen ist jedoch nur eine Betreibung auf Pfändung möglich.

Der Schuldner untersteht der Kontrolle der Hotel-Treuhandgesellschaft und kann die in Artikel 298 des Schuldbetreibungsgesetzes aufgezählten Verfügungshandlungen ohne ihre Zustimmung nicht mehr gültig vornehmen.

Art. 31. Bewilligt die Nachlassbehörde grundsätzlich einen Nachlass, so überweist sie das Gesuch der Hotel-Treuhandgesellschaft zur nähern Prüfung der Betriebsverhältnisse und, darauf gestützt, zur Feststellung der Höhe des erforderlichen Nachlasses auf den nicht privilegierten Forderungen.

Die Hotel-Treuhandgesellschaft versucht, die freiwillige Zustimmung sämtlicher nicht privilegierter Kurrentgläubiger zu diesem Nachlasse zu erhalten.

Art. 32. Stimmen nicht alle Gläubiger dem Nachlasse zu, so legt die Hotel-Treuhandgesellschaft der Nachlassbehörde den Entwurf eines Nachlassvertrages mit ihrem Bericht und Antrag zur Bestätigung vor.

Die Nachlassbehörde entscheidet darüber in einer öffentlich bekanntzugebenden Verhandlung mit den Gläubigern.

Art. 33. Die Bestätigung ist auszusprechen ohne Rücksicht auf die Zahl der zustimmenden Gläubiger und den Betrag ihrer Forderungen, wenn:

a) die Voraussetzungen von Artikel 306, Ziffer 1 und 2, des Schuldbetreibungsgesetzes vorhanden sind;
b) die Vollziehung des Nachlassvertrages hinreichend sichergestellt ist, soweit darauf nicht ausdrücklich verzichtet wird;
c) der Nachlassvertrag den Interessen der Allgemeinheit der Gläubiger besser dient als eine Zwangsliquidation.

Die Artikel 310, 313, 314 und 315, Absatz 1, des Schuldbetreibungsgesetzes sind anwendbar.

Der rechtskräftige Entscheid wird öffentlich bekanntgemacht und dem Betreibungsamt sowie dem Grundbuchführer mitgeteilt.

Art. 34. Der Nachlassvertrag wird auf Antrag eines Gläubigers oder der Hotel-Treuhandgesellschaft von der Nachlassbehörde aufgehoben, wenn nachgewiesen wird, dass der Schuldner:

a) der Nachlassbehörde oder der Hotel-Treuhandgesellschaft unwahre Angaben gemacht, namentlich nicht alle seine Gläubiger angegeben hat;

b) einem einzelnen Gläubiger mehr versprochen oder geleistet hat, als ihm nach dem Nachlassvertrage gebührt hätte.

E. Stellung der Bürgen. Art. 35. Eine Stundung erstreckt sich auch auf die einfachen Bürgen.

Der Solidarbürge kann die Ausdehnung der Stundung auf sich verlangen, wenn er glaubhaft macht, dass er andernfalls in seiner wirtschaftlichen Existenz gefährdet wird. Die Stundung kann von Sicherheitsleistung abhängig gemacht werden, soweit der Bürge dadurch nicht in seiner wirtschaftlichen Existenz gefährdet wird; sie kann auch auf einen Teil der Forderung beschränkt werden.

Während der Stundung sind die den Bürgen nach Art. 502 und 503 des Obligationenrechtes zustehenden Rechte eingestellt. Auch können die Bürgen vom Hauptschuldner nicht Sicherstellung oder Befreiung von der Bürgschaft gemäss Art. 512 des Obligationenrechtes verlangen.

Für die während der Stundung einer Kapitalforderung auflaufenden Zinse haften die Bürgen auch dann, wenn ihre Haftung sich nach Art. 499, Abs. 3, des Obligationenrechtes nicht darauf erstrecken würde.

Art. 36. Ist die vom Betriebsergebnis abhängige Verzinsung bewilligt, so sind die Rechte des Gläubigers auch gegen die Solidarbürgen jeweilen bis zur Festsetzung des geschuldeten Zinses nach Schluss des Betriebsjahres (Art. 19) eingestellt.

Für den Ausfall auf den durch Barzahlung abgefundenen Zinsen (Art. 28) und für den nicht bezahlten Teil der Zinse von variabel verzinslich erklärten Kapitalien (Art. 16 und 17) haften die Bürgen, sofern sie nicht glaubhaft machen, dass sie durch dessen Bezahlung in ihrer wirtschaftlichen Existenz gefährdet würden.

Art. 37. Der Entscheid der Nachlassbehörde über die Ausdehnung der Stundung oder des Nachlasses auf die Bürgen ergeht auf ihr besonderes Begehren gleichzeitig mit demjenigen über die betreffenden Massnahmen für den Schuldner.

Art. 38. Die Rechte gegenüber Mitschuldnern und Bürgen einer in den Nachlassvertrag einbezogenen Kurrentforderung bleiben bestehen, auch wenn der Gläubiger zum Nachlassvertrag seine Zustimmung gegeben hat.

Mitschuldner und Bürgen können an Gläubigers statt Einwendungen gegen den Nachlassvertrag nur erheben, wenn und soweit sie den Gläubiger vorher befriedigt haben.

Art. 39. Die Rückgriffsforderungen der bezahlenden Bürgen gegenüber dem Schuldner können nur unter der Voraussetzung geltend gemacht werden, dass dieser zu neuem Vermögen oder ausreichendem Erwerbe gekommen ist.

F. Verfahren. Art. 40. Für die Behandlung der Gesuche um Bewilligung der in Art. 3 erwähnten Massnahmen ist als einzige kantonale Instanz die obere kantonale Nachlassbehörde zuständig.

Ihre Entscheide unterliegen wegen Gesetzesverletzung, Rechtsverweigerung und Rechtsverzögerung der Weiterziehung an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichtes nach den für die Beschwerden gegen Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörden geltenden Vorschriften.

Art. 41. Das Gesuch ist mit genauer Angabe der zu bewilligenden Massnahmen und der Forderungen, auf welche sie sich beziehen sollen, der zuständigen Nachlassbehörde schriftlich einzureichen. Es sind ihm beizugeben:

a) ein Verzeichnis der Gläubiger, mit Angabe von Art und Höhe ihrer Forderungen, der Zinsbedingungen, der Fälligkeitstermine sowie der bestellten Pfänder und Bürgschaften;
b) ein Grundbuchauszug über die im Eigentum des Gesuchstellers stehenden Grundstücke;
c) ein genaues Verzeichnis seines sonstigen Vermögens;
d) die Rechnungsabschlüsse und Bilanzen der letzten drei Jahre und eine Aufstellung über die Einnahmen und Ausgaben des laufenden Jahres.

Art. 42. Soweit nicht eine Stundung ohne weiteres nach Art. 30 eintritt, kann der Präsident der Nachlassbehörde nach Einreichung des Gesuches durch einstweilige Verfügung die hängigen Betreibungen einstellen.

Erscheint das Gesuch nicht zum vornherein als aussichtslos, so holt die Nachlassbehörde darüber die Vernehmlassung der Hotel-Treuhandgesellschaft ein. Diese prüft die finanzielle Lage des Schuldners und allfällig der Bürgen und ihre Ursache anhand der eingereichten Belege. Sie kann von ihnen und den Gläubigern ergänzende Aufschlüsse verlangen.

Art. 43. Die Hotel-Treuhandgesellschaft sucht eine freiwillige Zustimmung der beteiligten Gläubiger zu den beantragten Massnahmen zu erreichen, sofern ihr dies nicht zum vorneherein aussichtslos erscheint.

Gläubiger, welche auf die ihnen mit eingeschriebenem Briefe gemachte Offerte nicht innerhalb einer dafür angesetzten angemessenen Frist antworten, gelten als zustimmend. Sie sind auf diese Folge ausdrücklich hinzuweisen.

Hat die Hotel-Treuhandgesellschaft eine Einigung mit sämtlichen in Frage kommenden Gläubigern erzielt, so wird das Gesuch von der Nachlassbehörde als erledigt abgeschrieben. Damit treten die gleichen Wirkungen ein wie bei gerichtlicher Genehmigung.

Art. 44. Kommt eine Einigung nicht zustande, so wird nach Eingang der Vernehmlassung der Hotel-Treuhandgesellschaft die mündliche Verhandlung vor der Nachlassbehörde angeordnet. Handelt es sich um eine Stundung, um die Bewilligung einer vom Betriebsergebnis abhängigen Verzinsung oder um die Abfindung von Zinsen und Steuern, so werden der Schuldner, allfällige Bürgen und die Gläubiger hiezu persönlich vorgeladen.

Wird die Bestätigung eines Nachlassvertrages der Kurrentgläubiger verlangt, so ist die Verhandlung öffentlich bekanntzumachen.

Die Nachlassbehörde kann vorher zur Abklärung des Tatbestandes allfällig noch weiter notwendige Erhebungen machen.

Die Akten sind zehn Tage vor der Verhandlung zur Einsicht der Beteiligten öffentlich aufzulegen.

Art. 45. Der Entscheid der Nachlassbehörde ist kurz zu begründen und hat die bewilligte Massnahme genau zu umschreiben, bei Stundungen unter Angabe der betroffenen Forderungen, der Dauer und der daran allfällig geknüpften Bedingungen.

Der Entscheid ist schriftlich zu eröffnen und in vollständiger Abschrift dem Schuldner, den allfälligen Bürgen und der Hotel-Treuhandgesellschaft mitzuteilen. Die Gläubiger, die sich am Verfahren beteiligt haben, erhalten eine Abschrift des Dispositivs mit der Anzeige, dass und innerhalb welcher Frist die Begründung zu ihrer Einsicht bei der Nachlassbehörde aufliege.

Dem Betreibungsamt und nötigenfalls dem Grundbuchamt wird die Stundung durch eine Abschrift des Dispositivs mitgeteilt.

Art. 46. Ueber ein Begehren um Widerruf einer Massnahme ist der Schuldner mündlich oder schriftlich einzuvernehmen. Die Nachlassbehörde hat weitere ihr allfällig noch erforderlich erscheinende Erhebungen von Amtes wegen vorzunehmen. Sie entscheidet alsdann auf Grund der Akten.

Der Entscheid wird dem Schuldner, den beteiligten Bürgen und Gläubigern und der Hotel-Treuhandgesellschaft schriftlich in vollständiger Ausfertigung, dem Betreibungsamt und allfällig dem Grundbuchamt im Dispositiv mitgeteilt.

III. Massnahmen im Verfahren der Gläubigergemeinschaft

Art. 47. Wenn der Eigentümer eines Hotels, gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 1. Oktober 1935 und vom 28. Dezember 1938 über die Anwendung der Gläubigergemeinschaft auf notleidende Wirtschaftszweige beim Bundesgericht ein Gesuch um Einberufung der Gläubigerversammlung einreicht, so holt das Bundesgericht darüber zunächst die Vernehmlassung der Hotel-Treuhandgesellschaft ein.

Diese prüft die finanzielle Lage des Gesuchstellers und ihre Ursachen anhand der eingereichten Belege und kann vom Schuldner und den Gläubigern ergänzende Aufschlüsse verlangen. Sie stellt, gestützt darauf, Anträge betreffend die zu ergreifenden Massnahmen.

Art. 48. Vom Zeitpunkte der Einreichung des Gesuches beim Bundesgericht bis zum Entscheid über die Bestätigung der Massnahmen gegenüber den Gläubigern durch das Bundesgericht darf der Schuldner keine Rechtshandlungen vornehmen, durch welche die berechtigten Interessen der Gläubiger beeinträchtigt oder einzelne Gläubiger zum Nachteile der andern begünstigt werden.

Er kann ohne Zustimmung der Hotel-Treuhandgesellschaft gültig weder Grundstücke veräussern oder belasten noch Pfänder bestellen oder Bürgschaften und unentgeltliche Verpflichtungen eingehen.

Art. 49. Wenn und soweit nach den Beschlüssen des Bundesgerichts eine vom Betriebsergebnis abhängige Verzinsung einzutreten hat, kommen die Bestimmungen dieser Verordnung über die in diesem Falle einsetzende Kontrolle der Hotel-Treuhandgesellschaft entsprechend zur Anwendung.

IV. Sicherung der Vorschüsse.

Art. 50. Für alle Vorschüsse, welche die Hotel-Treuhandgesellschaft gestützt auf einen Beschluss des Verwaltungsrates nach Inkrafttreten dieser Verordnung dem Eigentümer eines Hotels macht, auf den die Bestimmungen von Art. 1 zutreffen, um:

a) den Betrieb und die Betriebsbereitschaft des Hotels in der Krisenzeit aufrechtzuhalten,
b) ausstehende grundpfändlich gesicherte Kapitalzinse, Steuern und Abgaben durch Barzahlung abzufinden,

hat sie bis zum Höchstbetrage von einem Zehntel der im Zeitpunkt der Bewilligung schon bestehenden grundpfändlichen Kapitalbelastung an dem Grundstück ohne Eintragung ins Grundbuch ein Pfandrecht, das jeder eingetragenen Belastung und allen nach eidgenössischem und kantonalem Recht allfällig ohne Eintragung bestehenden Pfandrechten während einer Dauer von höchstens fünfzehn Jahren, vom Tage der Ausrichtung des betreffenden Betrages an, vorgeht.

Von solchen Vorschüssen sind die eingetragenen Grundpfandgläubiger vor der Ausrichtung zu benachrichtigen.

Art. 51. Die Vorschüsse sind durch jährliche Zahlungen binnen der Frist von höchstens fünfzehn Jahren zu amortisieren. Die Hotel-Treuhandgesellschaft bestimmt unter Berücksichtigung der Verhältnisse des Schuldners, ob, in welchem Betrage und für welche Zeit daneben noch ein Zins zu entrichten ist.

Art. 52. Die Hotel-Treuhandgesellschaft gibt von den ausbezahlten Beträgen jeweilen sofort dem zuständigen Grundbuchamt Kenntnis behufs Anmerkung auf dem Blatte des Grundstückes.

Sie überwacht die Verwendung der Vorschüsse zu den angegebenen Zwecken.

V. Stellung der Amortisationspfandtitel

Art. 53. Die Bewilligung der vom Betriebsergebnis abhängigen Verzinsung erstreckt ihre Wirkungen auch auf die Pfandforderungen, welche in den zugunsten der Hotel-Treuhandgesellschaft ausgestellten Amortisationspfandtiteln verurkundet sind.

Ihre Zinsansprüche sind für die Dauer der Bewilligung auf 3% herabgesetzt. Amortisationsraten sind während dieser Zeit nicht zu bezahlen. Die Amortisationsdauer wird entsprechend verlängert.

Zwei im Zeitpunkt der Bewilligung ausstehende Zinsraten können gemäss Art. 28 mit 50% abgefunden werden. Weiter zurückliegende sind als Kurrentforderungen zu behandeln.

VI. Nachlass oder Stundung von Hotelpachtzinsen

Art. 54. Dem Pächter eines Hotels, der ohne eigenes Verschulden infolge der Wirtschaftskrise den Pachtzins nicht mehr voll zu bezahlen in der Lage ist, kann die Nachlassbehörde einen angemessenen Nachlass vom Pachtzins oder dessen ganze oder teilweise Stundung bewilligen.

Art. 55. Der Nachlass kann sich auf verfallene und bis Ende 1943 laufende Pachtzinse erstrecken. Er ist nur zu bewilligen, wenn keine Aussicht besteht, dass der Pächter den Pachtzins nach Ablauf einer allfälligen Stundung voll nachbezahlen kann.

Art. 56. Die Stundung kann sich auf verfallene und bis Ende 1943 laufende Pachtzinse beziehen. Sie darf für jeden Zins drei Jahre nicht übersteigen.

Sie hat zur Voraussetzung, dass der Schuldner voraussichtlich in der Lage sein wird, die gestundeten Beträge nach Ablauf der Stundung nachzubezahlen.

Die Stundung kann mit einem Nachlasse verbunden werden. Wo die Umstände es rechtfertigen, kann die Nachlassbehörde Abschlagszahlungen und eine Verzinsung der gestundeten Beträge vorschreiben.

Art. 57. Hat der Verpächter dem Pächter für einen rückständigen Pachtzins bereits gemäss Art. 293 des Obligationenrechts Frist mit Androhung der Auflösung des Pachtvertrages angesetzt, so hat der Richter den Entscheid über die Ausweisung zu sistieren, wenn der Pächter sich binnen einer Frist von 14 Tagen darüber ausweist, dass er bei der zuständigen Nachlassbehörde ein Gesuch um Stundung oder Nachlass des Pachtzinses anhängig gemacht hat. Die Nachlassbehörde bestimmt alsdann durch vorläufige Verfügung, ob die Wirkungen der Fristansetzung bis zur Erledigung des Gesuches eingestellt bleiben sollen oder nicht.

Wird eine Stundung oder ein Nachlass des Pachtzinses bewilligt, so ist die Ausweisung wegen des gestundeten oder nachgelassenen Betrages ausgeschlossen.

Art. 58. Auf Antrag von Bürgen und Mitschuldnern kann die Stundung auf sie ausgedehnt, und sie können von der Haftung für den nachgelassenen Teil des Pachtzinses befreit werden, wenn sie der Nachlassbehörde glaubhaft machen, dass sie ohne diese Massnahme in ihrer wirtschaftlichen Existenz gefährdet wären.

Art. 59. Mit dem Gesuche hat der Pächter den Pachtvertrag einzureichen und die Pachtzinse zu bezeichnen, für die er Nachlass oder Stundung verlangt, sowie die dafür allfällig bestehenden oder noch zu leistenden Sicherheiten anzugeben.

Dem Gesuche sind die Geschäftsbücher des Pächters sowie eine Uebersicht über seine Vermögenslage beizufügen.

Im übrigen sind für das Verfahren die Vorschriften von Art. 37, 40, 42, 43, 44, Abs. 1 und 3, und 45 entsprechend anwendbar.

VII. Kosten und Gebühren

Art. 60. Die Kosten des Verfahrens, bestehend in den Auslagen (für Publikationen, Porti, Gutachten von Sachverständigen mit Einschluss derjenigen der Hotel-Treuhandgesellschaft), den Schreibgebühren und einer Gerichtsgebühr trägt der Schuldner, allfällig in Verbindung mit den Bürgen, die ein Gesuch um Entlastung gestellt hatten. Sie sind auf Begehren des Präsidenten der Behörde sicherzustellen.

Die Kosten des Beschwerdeverfahrens und des Verfahrens zum Widerruf trägt der Antragsteller, wenn er mit seinem Begehren unterliegt, andernfalls der Schuldner.

Eine aussergerichtliche Entschädigung an die Gläubiger und die Hotel-Treuhandgesellschaft für das Erscheinen vor der Nachlassbehörde kann dem Schuldner nicht auferlegt werden.

Art. 61. Die Nachlassbehörde bezieht für das Verfahren und den Entscheid eine Globalgebühr von Fr. 25 bis Fr. 100, das Bundesgericht für einen Beschwerdeentscheid eine solche von Fr. 50 bis Fr. 150.

VIII. Anwendung auf Erziehungsinstitute

Art. 62. Die Bestimmungen dieser Verordnung sind auf private Erziehungsinstitute und Pensionate anwendbar, die ihre Zöglinge selbst beherbergen, sofern diese Institute ausschliesslich oder ausschlaggebend vom Besuch ausländischer Zöglinge abhängig sind.

Art. 63. Die Hotel-Treuhandgesellschaft wird beauftragt und ermächtigt, ihre Hilfsmassnahmen auf private Erziehungsinstitute und Pensionate auszudehnen, bei denen sie die in Art. 62 genannten Voraussetzungen als gegeben erachtet.

Art. 64. Ueber die Anwendbarkeit der Verordnung auf ein Erziehungsinstitut im Sinne dieses Abschnittes entscheidet im einzelnen Falle die Nachlassbehörde.

Die Hotel-Treuhandgesellschaft ist berechtigt, bei Prüfung des Gesuches eines solchen Institutes gemäss Art. 42 dieser Verordnung einen Vorentscheid der Nachlassbehörde über die Frage der Anwendbarkeit der Verordnung zu verlangen.

IX. Anwendung auf die Stickereiindustrie

Art. 65. Die Bestimmungen dieser Verordnung sind auf die Stickereiindustrie und ihre Hilfsindustrien sinngemäss anwendbar, mit der Massgabe, dass an Stelle der Hotel-Treuhandgesellschaft die Schweizerische Stickereitreuhandgenossenschaft tritt.

X. Schluss- und Uebergangsbestimmungen

Art. 66. Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft und ersetzt die Verordnung vom 22. Oktober 1940 über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hotel- und die Stickereiindustrie.

Die auf Grund der Verordnung vom 22. Oktober 1940 erteilten Stundungen sowie die bis Ende 1941 bewilligte variable Verzinsung verlängern sich von Gesetzes wegen bis Ende 1943. 304. 30. 12. 41.

Ordonnance instituant des mesures juridiques temporaires en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie

(Du 19 décembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

I. Dispositions générales

Article premier. Les mesures prévues dans la présente ordonnance peuvent être invoquées par le propriétaire d'hôtel qui rend vraisemblable:

a) qu'en raison de la crise économique et sans faute de sa part, il est hors d'état de remplir, entièrement ou partiellement, ses engagements;
b) qu'il est digne d'aide;
c) que les mesures demandées permettent de continuer l'exploitation ou de la maintenir en état.

Art. 2. Sont considérés comme garantis par le gage immobilier, les intérêts de trois années échus au jour où les mesures sont accordées et l'intérêt de l'année courante.

Sont aussi tenues pour garanties par gage immobilier les créances en faveur desquelles une créance hypothécaire grevant l'immeuble hôtelier a été constituée en gage. Les intérêts de trois années échus au jour où les mesures sont accordées et celui de l'année courante sont également compris dans le gage.

Art. 3. Les mesures suivantes peuvent être accordées au propriétaire d'hôtel:

a) le sursis au remboursement de créances hypothécaires, tant de capital que d'intérêts;
b) le sursis au remboursement de créances garanties par gage mobilier ou par nantissement de créances chirographaires;
c) le sursis au paiement du capital et des intérêts de créances qui ne sont pas garanties;
d) le sursis au service des annuités de titres de gage amortissables de la société fiduciaire suisse de l'industrie hôtelière;
e) le bénéfice de l'intérêt variable dépendant des résultats de l'exploitation;
f) l'extinction, par règlement partiel, de créances d'intérêts et d'impôts garantis par gage immobilier;
g) la remise de dettes chirographaires.

II. Dispositions spéciales

A. Le sursis. 1. Conditions et durée. **Art. 4.** Les créances hypothécaires de capital peuvent être l'objet d'un sursis allant jusqu'au 31 décembre 1944.

Art. 5. Les intérêts de créances hypothécaires peuvent être l'objet d'un sursis allant jusqu'au 31 décembre 1943. Le sursis peut s'appliquer à la totalité ou à une partie des intérêts.

Par dérogation à l'article 818, 1er alinéa, chiffre 3, du Code civil, la garantie réelle est prolongée de la durée du sursis.

L'autorité de concordat décide si un intérêt moratoire doit être payé pour les sommes soumises au sursis et, le cas échéant, en fixe le taux; elle décide, en outre, si le sursis s'étend à la créance d'intérêt moratoire.

Art. 6. Sont assimilées aux intérêts garantis par gage immobilier les annuités qui, outre l'intérêt, représentent un amortissement du capital. Le sursis peut s'appliquer séparément ou cumulativement aux intérêts et à l'amortissement.

Le sursis peut être remplacé par une suspension de l'amortissement du capital allant jusqu'au 31 décembre 1943, la durée de l'amortissement étant alors prolongée en conséquence.

Le capital ne peut être dénoncé pendant le sursis ou la suspension.

Art. 7. Pour les titres de gage amortissables établis en sa faveur de créancière gagiste, la société fiduciaire de l'industrie hôtelière peut, même sans l'assentiment des créanciers gagistes de rang postérieur, accorder un sursis au paiement des annuités ou une suspension de l'amortissement, à moins qu'un nouveau sursis ne soit nécessaire.

Art. 8. Les créances garanties par gage mobilier ou par nantissement de créances chirographaires peuvent être l'objet d'un sursis allant jusqu'au 31 décembre 1943, lorsque la réalisation du gage, au jour de la requête, causerait vraisemblablement une perte démesurée.

Sont également compris dans le gage les intérêts d'une créance donnée en nantissement qui échoient pendant le sursis.

Art. 9. Les créances de capital ou d'intérêts qui ne sont pas garanties peuvent être l'objet d'un sursis allant jusqu'au 31 décembre 1943.

Font exception les traitements et salaires, les contributions alimentaires dues périodiquement, ainsi que les versements aux caisses paritaires d'assurance-chômage pour les employés d'hôtels et de restaurants. Ces créances ne peuvent toutefois donner lieu qu'à la poursuite par voie de saisie ou en réalisation de gage, même envers le débiteur soumis à la poursuite par voie de faillite.

L'autorité de concordat décide si un intérêt moratoire doit être payé et, le cas échéant, en fixe le taux. L'intérêt moratoire n'échoit qu'à l'expiration du sursis.

Art. 10. Le sursis allant jusqu'au 31 décembre 1943 peut aussi être accordé en matière d'impôts, de contributions et d'émoluments échus ou à échoir, qu'ils soient ou non garantis par gage.

Art. 11. L'octroi du sursis peut être subordonné à la condition que le débiteur verse des acomptes ou fournisse des sûretés au créancier touché par le sursis.

2. Effets. **Art. 12.** Pendant le sursis, aucun acte de poursuite ne peut être exercé ou continué contre le débiteur relativement à la créance visée par le sursis, et le cours de tout délai de prescription ou de péremption est suspendu.

Les délais de six mois prévus par les articles 286 et 287 et ceux d'un an prévus par l'article 219 de la loi sur la poursuite pour dettes sont prolongés de la durée du sursis.

Art. 13. Pendant le sursis, le débiteur ne peut procéder à aucun acte juridique qui nuirait aux intérêts légitimes des créanciers ou favoriserait certains d'entre eux au détriment des autres.

Il ne peut, sans le consentement de la société fiduciaire de l'industrie hôtelière, ni aliéner ou grever des immeubles, ni constituer des gages ou souscrire des cautionnements ou des engagements à titre gratuit, ni faire des paiements à des créanciers dont les prétentions sont visées par le sursis.

Art. 14. Pendant le sursis, le débiteur est soumis au contrôle de la société fiduciaire de l'industrie hôtelière.

Celle-ci peut, au besoin, donner au débiteur des instructions obligatoires sur la comptabilité et la gestion.

Lorsque le débiteur ne suit pas les instructions ou procède à des actes juridiques nuls en vertu de l'article 13, elle peut demander à l'autorité de concordat la révocation du sursis.

3. Révocation. **Art. 15.** A la demande de la société fiduciaire de l'industrie hôtelière ou d'un créancier, le sursis est révoqué par l'autorité de concordat qui l'a accordé en première instance:

a) lorsque le débiteur n'observe pas les instructions de la société fiduciaire ou a procédé à des actes juridiques nuls en vertu de l'article 13;
b) lorsque l'autorité de concordat a octroyé le sursis en retenant des conditions qui n'étaient pas remplies ou ont cessé de l'être;
c) lorsque le débiteur ou la caution a donné des renseignements inexacts à l'autorité de concordat ou à la société fiduciaire.

B. Intérêt variable dépendant des résultats de l'exploitation. Art. 16. Au lieu du sursis au paiement des intérêts à échoir, le bénéfice de l'intérêt

variable dépendant des résultats de l'exploitation peut être accordé au propriétaire d'hôtel qui rend vraisemblable:

a) que par suite de la crise économique et de ses effets, la baisse des recettes d'exploitation ne permet plus, après déduction des dépenses d'exploitation ordinaires, le service de l'intérêt conventionnel,
b) que d'autres disponibilités ne peuvent être affectées au paiement dudit intérêt et
c) que l'exploitation paraît viable en des circonstances normales.

Art. 17. L'intérêt variable peut s'étendre aux intérêts qui courront encore le 31 décembre 1943.

Il peut rétroactivement viser les intérêts qui courent depuis le 1er septembre 1939 et qui ne sont pas encore payés, même s'ils bénéficiaient déjà du sursis prévu par l'article 4 de l'ordonnance du 3 novembre 1939.

Art. 18. L'intérêt variable n'est accordé que si le requérant:

a) peut produire une comptabilité qui renseigne fidèlement sur l'état de sa fortune, ainsi que sur les recettes et les dépenses d'exploitation des deux dernières années;
b) n'a fait pendant cette période d'excessifs prélèvements particuliers pour lui et sa famille;
c) offre une garantie suffisante pour une gestion rationnelle de l'exploitation.

Art. 19. Pendant la durée pour laquelle l'intérêt variable a été accordé, les intérêts des créances de capital sont réduits au montant qui, à la clôture de l'exercice annuel, peut leur être affecté selon les constatations de l'autorité de contrôle.

Les créanciers gagistes sont, sur ce montant, privilégiés selon leur rang. Les intérêts dont le taux conventionnel dépasse trois et demi pour cent sont ramenés à ce taux.

Les impôts et contributions échus qui sont garantis par un gage immobilier et se rapportent à l'exercice annuel sont comptés en entier, en tant qu'ils ne sont pas éteints en vertu de l'article 28.

L'excédent sert à payer les impôts et contributions échus qui ne sont pas garantis par gage.

Jusqu'à la fixation exécutoire des montants à partager, les créances d'intérêts et les impôts et contributions sont soumis au sursis. Dans la mesure où ils restent découverts, les impôts et contributions continuent à être soumis au sursis encore une année après l'expiration de la durée d'application de l'intérêt variable.

Art. 20. Après avoir entendu le débiteur, la société fiduciaire détermine dans chaque cas les sommes qui peuvent être employées pour l'entretien des bâtiments et du mobilier, pour des acquisitions et pour la gestion de l'exploitation.

Art. 21. Dans les deux mois qui suivent la clôture de l'année comptable, le débiteur soumettra le compte d'exploitation à l'examen de la société fiduciaire.

Celle-ci peut, au besoin, exiger des pièces justificatives et ordonner une vérification de caisse et de comptabilité. Les tierces personnes sont aussi tenues de donner des renseignements et de produire les pièces justificatives, en tant que la société fiduciaire l'estime nécessaire pour établir l'état de fait. Les infractions à la présente disposition sont réprimées conformément à l'article 292 du code pénal suisse.

Les comptes approuvés, la société fiduciaire fixe les sommes qui, sur le bénéfice de l'exercice, peuvent être versées aux créanciers gagistes.

Art. 22. Sur le vu d'un état des créanciers à produire par le débiteur, la société fiduciaire dresse le tableau de répartition des sommes attribuées à chacun des créanciers de capital.

Le tableau et les comptes annuels approuvés sont déposés pendant vingt jours au siège de la société fiduciaire ou en un autre lieu par elle fixé, où ils peuvent être consultés par les créanciers et par le débiteur.

Le dépôt est communiqué par lettre recommandée tant à chacun des créanciers connus qu'au débiteur, avec l'indication du montant qui leur est attribué et de leur droit de recours conformément à l'article 23.

Art. 23. Dans les dix jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt, le débiteur et les créanciers qui se voient attribuer un montant inférieur à trois et demi pour cent d'intérêt peuvent attaquer le tableau de répartition devant l'autorité cantonale de concordat.

Le recours peut avoir pour objet une autre détermination du rendement net à partager ou des sommes attribuées à chacun des créanciers.

Si l'autorité de concordat modifie la détermination du rendement net, sa décision est opposable au débiteur et à tous les créanciers, même à ceux qui n'ont pas recouru.

Art. 24. Lorsque l'attribution d'une créance d'intérêts à un créancier déterminé est attaquée parce que le montant ou le rang de cette créance n'est pas admis, l'autorité de concordat statue après une enquête sommaire aussi sur ce point.

Dans un délai de dix jours à compter de celui où la décision rendue en dernière instance par l'autorité de concordat lui a été communiquée, le recourant qui a succombé peut toutefois s'adresser au juge du lieu de la situation de la chose, aux fins de faire fixer définitivement le montant et le rang de la créance.

L'action est dirigée contre le débiteur lorsqu'un créancier allègue que sa propre créance n'a pas été admise dans son montant exact ou dans le rang qui est le sien; dans les autres cas, elle l'est contre le créancier dont la créance ou le rang est contesté.

Dans ce dernier cas, le montant dont le tribunal réduit la part du défendeur sert à désintéresser le demandeur jusqu'à concurrence de sa créance d'intérêts à trois et demi pour cent. Le surplus profite au débiteur.

Art. 25. La créance d'intérêts est échue quatre semaines après que le tableau de répartition ou le jugement de dernière instance qui l'a modifié a acquis force exécutoire pour chaque créancier intéressé.

Art. 26. Pendant la durée de l'intérêt variable, le débiteur est restreint dans son droit de disposer, au sens de l'article 13, et doit suivre les instructions de la société fiduciaire pour la gestion de l'exploitation et le calcul des prix.

Lorsque le débiteur ne suit pas ces instructions ou procède à des actes qui lui sont défendus, la société fiduciaire peut demander à l'autorité de concordat la révocation de l'intérêt variable.

Art. 27. A la demande de la société fiduciaire ou d'un créancier, l'intérêt variable est révoqué lorsqu'existent les motifs prévus aux articles 15 et 26.

La révocation exécutoire fait revivre la créance d'intérêts courante et tous les droits accessoires qui y sont attachés.

C. Extinction des intérêts et impôts au moyen d'un versement au comptant. Art. 28. Lorsque les conditions des articles 1er et 18 sont remplies, l'autorité de concordat peut autoriser le débiteur à éteindre au moyen d'un versement au comptant de 50 pour cent au maximum les intérêts non visés à l'article 17, 2e alinéa, qui se sont accumulés jusqu'à la décision de l'autorité de concordat, ainsi que les impôts et contributions impayés.

L'autorité de concordat fixe le versement au comptant sur la proposition de la société fiduciaire qui consulte préalablement les créanciers, et compte tenu, d'une part, de l'étendue de la garantie réelle affectée au capital et, d'autre part, de la situation financière du créancier.

Le paiement de la somme fixée éteint la créance de ces intérêts, impôts et contributions et le droit de gage les garantissant.

D. Remise des dettes chirographaires. Art. 29. L'autorité de concordat peut accorder une remise de dettes chirographaires qui ne découlent pas de créances privilégiées et qui existent au jour de la demande, lorsque le débiteur rend vraisemblable:

a) que les circonstances paraissent exclure tout paiement entier ultérieur;
b) que les conditions de l'article 18 sont remplies;
c) qu'il est digne d'une remise.

L'octroi de la remise est communiqué à l'office des poursuites compétent.

Art. 30. A compter du jour où la remise est accordée, toutes les dettes chirographaires, à l'exception des traitements et salaires et des contributions alimentaires dues périodiquement, sont soumises au sursis jusqu'au jour de l'homologation du concordat conformément à l'article 297 de la loi sur la poursuite pour dettes. Les dettes exceptées ne peuvent toutefois donner lieu qu'à la poursuite par voie de saisie.

Le débiteur est soumis au contrôle de la société fiduciaire et ne peut valablement procéder, sans le consentement de celle-ci, aux actes de disposition énumérés à l'article 298 de la loi sur la poursuite pour dettes.

Art. 31. Lorsque l'autorité de concordat admet en principe une remise, elle transmet la demande à la société fiduciaire et l'invite à soumettre à un examen approfondi l'état de l'exploitation et à fixer en conséquence la remise nécessaire sur les dettes qui ne découlent pas de créances privilégiées.

La société fiduciaire s'efforce d'obtenir que tous les créanciers chirographaires non privilégiés adhèrent volontairement à la remise.

Art. 32. Lorsque tous les créanciers n'adhèrent pas à la remise, la société fiduciaire soumet à l'homologation de l'autorité de concordat un projet de concordat, accompagné d'un rapport et de propositions.

L'autorité de concordat statue après avoir entendu les créanciers en audience annoncée publiquement.

Art. 33. L'homologation est prononcée sans égard au nombre des créanciers adhérents et au montant de leurs créances, lorsque:

a) les conditions de l'article 306 de la loi sur la poursuite pour dettes sont remplies;
b) l'exécution du concordat est suffisamment assurée, sauf renonciation expresse à garantie;
c) le concordat est plus favorable aux intérêts de l'ensemble des créanciers qu'une liquidation forcée.

Les articles 310, 313, 314 et 315, 1er alinéa, de la loi sur la poursuite pour dettes sont applicables.

La décision exécutoire est publiée et communiquée à l'office des poursuites et au conservateur du registre foncier.

Art. 34. L'autorité de concordat révoque le concordat à la demande d'un créancier ou de la société fiduciaire s'il est prouvé que le débiteur:

a) a fait de fausses déclarations et, notamment, n'a pas indiqué tous ses créanciers à l'autorité ou à la société fiduciaire;
b) a promis ou payé à un créancier au delà des dispositions du concordat.

E. Situation des cautions. Art. 35. Le sursis s'étend à la caution simple.

La caution solidaire peut demander d'être mise au bénéfice du sursis si elle rend vraisemblable que sans le sursis sa situation matérielle serait compromise. La mise au bénéfice du sursis peut être subordonnée au dépôt de sûretés, pourvu que ce dépôt n'ait pas pour effet de compromettre la situation matérielle de la caution; le sursis peut être limité à une partie de la créance.

Pendant le sursis, les droits conférés aux cautions par les articles 502 et 503 du code des obligations sont suspendus. La caution n'a pas davantage le droit de requérir du débiteur principal les sûretés ou la libération prévues à l'article 512 du code des obligations.

Les cautions répondent des intérêts échus pendant le sursis afférent à une créance de capital, même si leur responsabilité ne s'étend pas à ces intérêts en vertu de l'article 499, 3e alinéa, du code des obligations.

Art. 36. Lorsque le bénéfice de l'intérêt variable dépendant des résultats de l'exploitation a été accordé, les droits du créancier sont suspendus chaque année même envers les cautions solidaires jusqu'à la fixation de l'intérêt dû après clôture de l'exercice annuel (art. 19).

En tant qu'elles ne rendent pas vraisemblable qu'un paiement compromettrait leur situation, les cautions répondent de la perte que subit le créancier du fait de l'extinction des intérêts par un versement au comptant (art. 28), ainsi que de la partie impayée du revenu des capitaux à intérêts variables (art. 16 et 17).

Art. 37. Si les cautions le demandent spécialement, l'autorité de concordat leur étend le sursis ou la remise en même temps qu'elle rend la décision relative à l'application de ces mesures au débiteur.

Art. 38. Même lorsqu'il a adhéré au concordat, le créancier conserve ses droits à l'égard des codébiteurs et cautions d'une dette chirographaire comprise dans le concordat.

Les codébiteurs et cautions ne peuvent faire opposition au concordat en lieu et place du créancier que dans la mesure où ils l'ont préalablement désintéressé.

Art. 39. Les cautions qui paient ne peuvent exercer leur recours contre le débiteur que s'il est revenu à meilleure fortune ou a des gains suffisants.

F. Procédure. Art. 40. Toute demande tendant à l'octroi des mesures mentionnées à l'article 3 est du ressort de l'autorité cantonale supérieure de concordat statuant en instance cantonale unique.

Les décisions de cette autorité peuvent être déférées à la chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral pour violation de la loi, déni de justice ou retard injustifié, conformément aux dispositions en matière de plaintes contre les décisions des autorités cantonales de surveillance.

Art. 41. La demande est présentée par écrit à l'autorité de concordat compétente et indique exactement les mesures requises, ainsi que les créances auxquelles elles doivent s'appliquer. Sont joints à la demande:

a) un état des créanciers indiquant la nature et le montant de leurs prétentions, les modalités de l'intérêt, les échéances, ainsi que les gages et les cautionnements qui les garantissent;
b) un extrait du registre foncier concernant les immeubles dont le requérant est propriétaire;
c) une liste exacte de ses autres biens;
d) les comptes et bilans des trois dernières années et un tableau des recettes et dépenses de l'année courante.

Art. 42. Lorsque le sursis ne s'applique pas sans autre formalité en vertu de l'article 30, le président de l'autorité de concordat peut, après le dépôt de la demande et par mesure provisionnelle, suspendre les poursuites en cours.

A moins que la demande ne paraisse d'emblée injustifiée, l'autorité de concordat prend l'avis de la société fiduciaire. Celle-ci examine, d'après les pièces produites, la situation financière du débiteur et des cautions existantes, ainsi que les causes de cette situation. Elle peut demander des renseignements complémentaires au débiteur, aux cautions et aux créanciers.

Art. 43. La société fiduciaire cherche à obtenir des créanciers intéressés une adhésion volontaire aux mesures requises, à moins que cette démarche lui paraisse d'emblée inutile.

Les créanciers qui, dans le délai convenable à eux imparti à cet effet, ne répondent pas à l'offre qui leur est faite par lettre recommandée sont réputés donner leur adhésion. Ils sont rendus attentifs expressément à cette conséquence de leur silence.

Lorsque la société fiduciaire parvient à une entente avec tous les créanciers entrant en ligne de compte, l'autorité de concordat classe la demande. Cette entente produit alors les mêmes effets que dans le cas d'approbation judiciaire.

Art. 44. Lorsque l'entente ne peut se faire, l'autorité de concordat prend l'avis de la société fiduciaire, puis fixe des débats oraux. Pour un sursis, pour l'octroi de l'intérêt variable dépendant des résultats de l'exploitation ou pour l'extinction des intérêts et impôts au moyen d'un versement au comptant, le débiteur, les cautions existantes et les créanciers sont convoqués personnellement.

Lorsque l'homologation d'un concordat des créanciers chirographaires est demandée, les débats oraux doivent être annoncés par voie de publication.

Pour éclaircir les faits, l'autorité de concordat peut, au besoin, ouvrir préalablement une enquête complémentaire.

Le dossier est publiquement déposé dix jours avant les débats, pour l'information des intéressés.

Art. 45. La décision de l'autorité de concordat est motivée brièvement et fixe exactement la portée des mesures accordées, en indiquant, pour le sursis, les créances visées, la durée et, au besoin, les conditions.

La décision est notifiée par écrit et en expédition complète au débiteur, aux cautions existantes et à la société fiduciaire. Les créanciers qui ont participé à la procédure reçoivent une copie du dispositif et sont avisés en même temps qu'ils peuvent, dans un délai déterminé, prendre connaissance des considérants auprès de l'autorité de concordat.

Le sursis est communiqué à l'office des poursuites et, le cas échéant, au bureau du registre foncier, au moyen d'une copie du dispositif.

Art. 46. Lorsque la révocation d'une mesure est demandée, le débiteur doit être invité, par écrit ou verbalement, à donner son avis. L'autorité de concordat recueille d'office les autres renseignements qui lui paraissent nécessaires. Elle statue alors sur le vu du dossier.

La décision est communiquée par écrit et en expédition complète au débiteur, aux cautions existantes, aux créanciers intéressés et à la société fiduciaire; l'office des poursuites et, au besoin, le bureau du registre foncier en reçoivent le dispositif.

III. Mesures prévues dans la procédure de la communauté des créanciers

Art. 47. Lorsque, se fondant sur les arrêtés du Conseil fédéral du 1er octobre 1935 et du 28 décembre 1938 concernant l'application des dispositions sur la communauté des créanciers à certaines branches économiques souffrant de la crise, le propriétaire d'hôtel dépose au Tribunal fédéral une requête tendant à la convocation de l'assemblée des créanciers, le tribunal prend d'abord l'avis de la société fiduciaire.

Celle-ci examine, d'après les pièces produites, la situation financière du requérant et les causes de cette situation et peut demander au débiteur et aux créanciers des renseignements complémentaires. Sur le vu de cette enquête, elle propose des mesures.

Art. 48. Dès le dépôt de la requête jusqu'à la décision du Tribunal fédéral sur l'homologation des mesures accordées envers les créanciers, le débiteur ne peut procéder à aucun acte juridique qui nuirait aux intérêts légitimes des créanciers ou favoriserait certains d'entre eux.

Sans le consentement de la société fiduciaire, il ne peut ni aliéner ou grever des immeubles, ni constituer des gages ou souscrire des cautionnements et des engagements à titre gratuit.

Art. 49. Lorsque et dans la mesure où le Tribunal fédéral a décidé d'accorder le bénéfice de l'intérêt variable dépendant du résultat de l'exploitation, les dispositions de la présente ordonnance qui prescrivent dans ce cas le contrôle de la société fiduciaire s'appliquent par analogie.

IV. Garantie des avances

Art. 50. Pour toutes les avances que la société fiduciaire accorde en vertu d'une décision du conseil d'administration et après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, en vue de permettre au propriétaire d'hôtel visé par l'article premier:

a) de continuer l'exploitation ou de maintenir l'hôtel en état pendant la période de crise,
b) d'éteindre par un versement au comptant les intérêts, impôts et contributions échus qui sont garantis par gage immobilier,

elle est garantie, sans inscription au registre foncier, par un droit de gage sur l'immeuble jusqu'à concurrence d'un dixième des gages immobiliers existants au jour où l'avance est accordée; pendant une durée maximum de quinze ans à dater du jour du versement de l'avance, ce droit de gage prime toutes les autres charges inscrites et tous les autres droits de gage qui, en vertu du droit fédéral ou cantonal, pourraient exister sans inscription.

Les créanciers hypothécaires inscrits doivent être avisés des avances consenties avant leur versement.

Art. 51. Les avances doivent être amorties en quinze annuités au maximum. La société fiduciaire décide, compte tenu de la situation du débiteur, si un intérêt doit en outre être payé et, le cas échéant, à quel taux et pour quelle durée.

Art. 52. La société fiduciaire indique immédiatement chaque versement effectué au conservateur du registre foncier, qui le mentionne sur le feuillet de l'immeuble.

Elle contrôle l'emploi des avances aux fins indiquées.

V. Régime des titres de gage amortissables

Art. 53. Le bénéfice de l'intérêt variable dépendant du résultat de l'exploitation s'étend également aux créances garanties par gage qui sont constatées par les titres de gage amortissables établis en faveur de la société fiduciaire.

Pendant la durée de cette mesure, les intérêts sont réduits à trois pour cent. Le service de l'amortissement est suspendu, la durée de l'amortissement étant prolongée en conséquence.

Les deux derniers intérêts impayés au jour de l'octroi de la mesure peuvent être, conformément à l'article 28, libérés par un versement de cinquante pour cent. Les intérêts antérieurs sont traités comme des dettes chirographaires.

VI. Remise ou sursis au paiement de fermages hôtellers

Art. 54. Lorsque le fermier d'un hôtel n'est plus en mesure, sans faute de sa part et par suite de la crise économique, de payer entièrement le fermage, l'autorité de concordat peut lui accorder une remise équitable du fermage ou un sursis au paiement de la totalité ou d'une partie du fermage.

Art. 55. La remise peut s'appliquer à des fermages échus ou échéant jusqu'au 31 décembre 1943. Elle n'est accordée que si les circonstances font prévoir que le fermier ne serait pas en état d'acquitter intégralement le fermage à l'expiration d'un sursis.

Art. 56. Le sursis peut s'appliquer à des fermages échus ou échéant jusqu'au 31 décembre 1943. Il ne peut pas dépasser trois ans pour chaque fermage.

Le sursis est subordonné à la condition qu'à son expiration le débiteur sera vraisemblablement en état d'acquitter les montants qui en sont l'objet.

Le sursis peut être combiné avec une remise. Si les circonstances le justifient, l'autorité de concordat peut prescrire que les sommes touchées par le sursis devront être amorties et porteront intérêt.

Art. 57. Lorsque, en raison d'un retard dans le paiement du fermage, le bailleur a déjà assigné au fermier un délai conformément à l'article 293 du code des obligations en le menaçant de résilier le bail, le juge est tenu d'ajourner le prononcé d'expulsion si dans les quatorze jours le fermier établit qu'il a présenté devant l'autorité de concordat compétente une demande de sursis ou de remise du fermage. L'autorité de concordat décide alors, par un prononcé provisoire, si les effets du délai imparti par le bailleur doivent ou non être suspendus jusqu'à ce qu'elle ait statué sur la demande.

Si le fermier obtient un sursis ou une remise, il ne peut pas être expulsé en raison du montant auquel s'applique le sursis ou la remise.

Art. 58. Les cautions et codébiteurs peuvent être mis, sur demande, au bénéfice du sursis et déchargés de toute responsabilité quant à la partie remise du fermage, s'ils rendent vraisemblable à l'autorité de concordat que sans cette mesure leur situation serait compromise.

Art. 59. Le fermier joindra le bail à sa requête et précisera les fermages pour lesquels il sollicite le sursis ou la remise, en indiquant les sûretés existantes ou encore à fournir.

Le fermier présentera en outre, en même temps que la requête, ses livres de comptes et un aperçu de sa situation.

Les articles 37, 40, 42, 43, 44, 1er et 3e alinéas, et 45 sont pour le surplus applicables par analogie à la procédure.

VII. Frais et émoluments

Art. 60. Le débiteur supporte, conjointement avec les cautions existantes qui ont demandé d'être soulagées, les frais de la procédure consistant en débours (pour publications, ports, consultations d'experts y compris ceux de la société fiduciaire), en émoluments de chancellerie et en un émolument de justice. Sur demande du président, des garanties doivent être fournies.

Les frais de la procédure de recours et de révocation des mesures prises sont supportés par le requérant, s'il est débouté, sinon par le débiteur.

Le débiteur ne peut être condamné à payer une indemnité extrajudiciaire aux créanciers et à la société fiduciaire pour leur comparution devant l'autorité de concordat.

Art. 61. L'autorité de concordat perçoit un émolument total de vingt-cinq à cent francs pour la procédure et la décision rendue. Le Tribunal fédéral perçoit un émolument total de cinquante à cent cinquante francs pour un arrêt rendu sur plainte.

VIII. Application aux instituts d'éducation

Art. 62. La présente ordonnance s'applique aux instituts privés d'éducation et aux pensionnats qui hébergent eux-mêmes leurs élèves et dont la clientèle provient exclusivement ou principalement de l'étranger.

Art. 63. La société fiduciaire est invitée et autorisée à étendre son secours aux instituts privés d'éducation et aux pensionnats qui lui paraissent remplir les conditions de l'article 62.

Art. 64. L'autorité de concordat décide dans chaque cas de l'application de l'ordonnance à un institut d'éducation au sens du présent chapitre.

Avant d'examiner la demande d'un institut conformément à l'article 42 de la présente ordonnance, la société fiduciaire peut requérir l'autorité de concordat de décider préalablement si l'ordonnance est applicable.

IX. Application à l'industrie de la broderie

Art. 65. Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent par analogie à l'industrie de la broderie et aux industries connexes, sous la réserve que la société coopérative fiduciaire de la broderie se substitue à la société fiduciaire de l'industrie hôtelière.

X. Dispositions finales et transitoires

Art. 66. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1942; elle remplace celle du 22 octobre 1940 instituant des mesures juridiques temporaires en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie.

Les sursis prononcés en vertu de l'ordonnance du 22 octobre 1940 et le bénéfice de l'intérêt variable accordé jusqu'au 31 décembre 1941 sont prorogés, de plein droit, jusqu'au 31 décembre 1943. 304. 30. 12. 41.

Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften

11. Nachtrag.

(siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 45 vom 23. Februar 1938, Nr. 111 vom 13. Mai 1938, Nr. 161 vom 13. Juli 1938, Nr. 182 vom 6. August 1938, Nr. 11 vom 14. Januar 1939, Nr. 42 vom 20. Februar 1939, Nr. 126 vom 2. Juni 1939, Nr. 45 vom 23. Februar 1940, Nr. 237 vom 9. Oktober 1940, Nr. 13 vom 16. Januar 1941 und Nr. 92 vom 21. April 1941).

Der Bundesrat hat als Revisionsstelle im Sinne von Art. 732, Abs. 2, OR. ohne Einschränkung provisorisch anerkannt:

29. Treuhand-Gesellschaft «Lémano», Lausanne.

Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social de sociétés anonymes

11me Supplément.

(voir la Feuille officielle suisse du commerce des 24 février 1938, n° 46, 13 mai 1938, n° 111, 13 juillet 1938, n° 161, 6 août 1938, n° 182, 14 janvier 1939, n° 11, 20 février 1939, n° 42, 2 juin 1939, n° 126, 23 février 1940, n° 45, 9 octobre 1940, n° 237, 16 janvier 1941, n° 13, et 21 avril 1941, n° 92).

Le Conseil fédéral a reconnu provisoirement comme institution de revision sans restriction, au sens de l'art. 732, al. 2, CO.:

29. Société Fiduciaire «Lémano», Lausanne.

Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime

11° Complemento.

(vedasi il Foglio ufficiale svizzero di commercio del 25 febbraio 1938, n° 47, del 13 maggio 1938, n° 111, del 13 luglio 1938, n° 161, del 6 agosto 1938, n° 182, del 14 gennaio 1939, n° 11, del 20 febbraio 1939, n° 42, del 2 giugno 1939, n° 126, del 23 febbraio 1940, n° 45, del 9 ottobre 1940, n° 237, del 16 gennaio 1941, n° 13, e del 21 aprile 1941, n° 92).

Il Consiglio federale ha riconosciuto provvisoriamente come ufficio di revisione, senza restrizione, nel senso dell'art. 732, secondo capoverso, CO.:

29. Società Fiduciaria «Lémano», Losanna.

Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0200 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 29. Dezember 1941)

Export 23, s/s «Castillo Tordesillas», ab Genua 18. Dezember 1941. — Dieses Schiff ist am 27. Dezember 1941 in Lissabon eingetroffen. Unsere Lissaboner Agenten bemühen sich, die für Vera Cruz und Habana bestimmten Güter per s/s «Nyassa», zirka 8. Januar 1942, ab Lissabon direkt zu verladen.

Export 22, s/s «Padua» III, ab Genua 28. November 1941, in Lissabon 5. Dezember 1941. — Im Anschluss an unser Zirkular Nr. 194 vom 11. Dezember 1941 erhielten wir die Bestätigung, dass die Weiterverschiffung nach Rio de Janeiro und Santos per s/s «Cabo de Hornos», ab Lissabon 24. Dezember 1941, erfolgte.

Der Weiterverlad von Funchal B/L 1 und Quelimane B/L 1 konnte per s/s «Mouzinho», ab Lissabon 23. Dezember 1941, erfolgen.

Export 21, s/s «Rola», ab Genua 2. November 1941, in Lissabon 15. November 1941. — Die aus diesem Dampfer gelöschten Transitgüter nach Funchal B/L 1/3 und Lourenço Marques B/L 2 wurden mit s/s «Mouzinho» am 23. Dezember 1941 ab Lissabon weiterverschifft.

Export 19, s/s «St. Gotthard» II, ab Genua 2. Dezember 1941. — Soeben erreicht uns die Mitteilung, dass dieses Schiff am 28. Dezember 1941 in New York eingetroffen ist und am 29. mit Löschen begonnen hat.

Weiterverschiffungsmeldungen ab New York: Zufolge der weiteren Ausdehnung des Krieges sind unsere New Yorker Agenten nicht mehr in der Lage, weder Dampfernamen noch Abfahrtsdaten der ab New York erfolgten Weiterverschiffungen bekanntzugeben. 304. 30. 12. 41.

Ausfuhr nach Frankreich

Es wurde in letzter Zeit festgestellt, dass Exportfirmen in zahlreichen Fällen Aufträge für Warenlieferungen nach Frankreich annehmen, ohne sich vorher zu erkundigen über die Möglichkeit, die schweizerische Ausfuhrbewilligung zu erhalten. Es wird deshalb den Interessenten in Erinnerung gerufen, dass sie sich vor **Annahme von Lieferaufträgen**, bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr (Eigerplatz 1) oder der eidgenössischen Handelsabteilung in Bern bzw. bei der für die Entgegennahme von Ausfuhrgesuchen für die betreffende Ware zuständigen Stelle danach zu erkundigen haben, ob ihnen die Ausfuhrbewilligung erteilt werden kann; wo dies unterlassen wird, laufen die Exporteure die Gefahr einer späteren Nichterteilung der Ausfuhrbewilligung, auch wenn die Ware bereits in Arbeit genommen oder sogar versandbereit sein sollte. 300. 22. 12. 41.

Exportation en France

Il a été constaté, dans de nombreux cas, que des exportateurs acceptent des commandes de marchandises sans s'être informés préalablement des possibilités d'obtenir une autorisation d'exportation de la Suisse. A ce propos, on rappelle aux intéressés qu'ils doivent, **avant de conclure un marché**, s'assurer auprès du Service des importations et des exportations (Eigerplatz 1) ou de la Division du commerce à Berne ou auprès de l'organisme chargé d'examiner les demandes d'exportation pour la marchandise entrant en ligne de compte, qu'ils pourront recevoir un permis d'exportation; s'ils ne le font pas, ils risquent de se voir refuser plus tard ce permis, même si la marchandise a déjà été mise en fabrication ou est prête à être expédiée.

300. 22. 12. 41.

Liste des Suppléments de «La Vie économique»

On peut se procurer les suppléments énumérés ci-dessous à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Les envois se font contre remboursement ou contre versement du prix des exemplaires au compte de chèques postaux III/5600, Berne.

Publications de la commission fédérale d'étude des prix

Nos		Prix Fr.
—	La marge des prix dans le commerce du lait en Suisse (1927)	1.25
1	Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928)	1.75
3	La marge des prix dans le commerce suisse de la boucherie et de la charcut. (1928)	1.75
4	Production et commerce du ciment en Suisse (1929)	3.25
7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)	3.25
10	La formation des prix du café en Suisse (1931)	3.25
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)	3.25
13	L'économie suerière de la Suisse (1932)	3.25
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1er fascicule de la série: Etudes relatives à la question des prix du bâtiment et du logement en Suisse) (1933)	1.75
17	Contributions à l'étude du problème des grands magasins (1933)	1.75
	20—22 et 28 **Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:**	
20	*1er fascicule:* Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros S.A., 127 p. (1935)	3.25
21	*2e fascicule:* Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V.O.L.G., 48 pages (1935)	1.75
22	*3e fascicule:* Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives, 120 pages (1936)	3.25
28	*4e fascicule:* L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938)	3.25
24	Les tarifs des annonces de journaux (1937)	1.75
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937)	2.25
	27, 31, 35, 36 **Cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse:**	
27	*1er fascicule:* Pierres et terres, bois et verre, papier et carton, 55 pages (1937)	2.75
31	*2e fascicule:* Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol, industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938)	2.75
35	*3e fascicule:* Fer et autres métaux non précieux, 48 pages (1939)	2.75
36	*4e fascicule:* Les groupements de l'économie laitière en Suisse, 53 pages (1939)	2.75
30	Recueil de matériaux pour l'étude du problème du coût de la construction et du logement (2e fascicule) (1938) [voir aussi n° 15]	3.75
32	La situation du métier de coiffeur en Suisse (1939)	4.25
38	La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse (1941)	4.25

Publications du département fédéral de l'économie publique

5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Off. féd. du travail (1929)	1.25
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (n'a pas paru en français) (1930)	2.25
—	Les résultats des statistiques sociales de la Suisse, 215 pages	3.25
18	Liste d'associations professionnelles de Suisse, IIIe édition (1940)	2.25
34	**Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix S.A. à Vevey aux autres établissements du commerce de détail** (1939)	2.25
2	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales, du 1er octobre 1924 au 31 décembre 1927, 188 pages	3.35
6	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales pendant l'année 1928, 112 pages	3.35
8	idem pendant l'année 1929, 61 pages	2.35
12	idem pendant l'année 1930, 132 pages	3.35
14	idem pendant l'année 1931, 84 pages	3.35
16	idem pendant l'année 1932, 112 pages	3.35
19	idem pendant l'année 1933, 154 pages	3.35
23	idem pendant l'année 1934, 236 pages	5.35
26	idem pendant l'année 1935, 207 pages	5.85
29	idem pendant l'année 1936, 282 pages	7.35
33	La législation sociale suisse 1937, 189 pages	6.35
37	idem pendant l'année 1938, 184 pages	6.35
39	idem pendant l'année 1939, 224 pages	7.35

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

PRÄMIEN-ANLEIHEN

des

Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz

von 1 Million Franken

zugunsten seiner Alters- und Invaliditätskasse.

Bei der **29. Ziehung** vom 10. November 1941 sind die folgenden **1200 Obligationen** zur Rückzahlung ausgelost worden; diese 1200 Obligationen sind vom **1. Januar 1942** hinweg gegen Einsendung bzw. Rückgabe der Titel **bei der Kantonalbank von Bern in Bern und deren Zweiganstalten** spesenfrei zahlbar, unter Abzug von 17% Steuer auf dem Prämienbetrag. Sie verjähren am 1. Januar 1952.

mit avec **Fr. 1000:** Nr. 12289

mit avec **Fr. 100:** Nr. 5011 5506 12989 15829 18138 23143 26507 28103 29426 33582

mit avec **Fr. 50:** Nr. 1294 1617 4295 4427 5635 8160 12964 19469 20180 20402 22676 25868 26135 28717 29167 33979 34665 35049 35213 38588

mit avec **Fr. 30:**

(Die fettgedruckten Nummern sind mit höhern Prämien gezogen, die die Kopfgruppe bilden.)

72	1643	2993	4697	6404	8164	9810	11227	12571	13758	15534	17227	19202	20944	22849	23970	25585	27083	28599	29838	31239	32642	33949	35246	36767	37948	39139
123	1715	2994	4700	6447	8169	9871	11294	12596	13763	15546	17276	19227	20977	22877	23975	25631	27192	28618	29926	31284	32656	33950	35277	36778	37951	39163
126	1752	3030	4717	6454	8184	9881	11329	12616	13770	15554	17309	19342	21100	22927	23981	25685	27293	28629	29927	31286	32659	33961	35355	36795	37973	39165
169	1774	3084	4734	6466	8201	9888	11385	12629	13773	15563	17351	19384	21113	22932	23995	25703	27323	28671	30118	31308	32664	33979	35396	36869	37986	39224
180	1850	3085	4759	6472	8247	9893	11395	12644	13789	15596	17481	19391	21129	23046	24143	25735	27355	28716	30132	31339	32707	34014	35421	36987	37998	39232
193	1867	3100	4770	6478	8273	9895	11421	12664	13799	15617	17490	19406	21137	23099	24144	25774	27415	28717	30156	31342	32800	34019	35461	37003	38018	39295
212	1890	3124	4801	6494	8274	9916	11460	12669	13841	15660	17492	19444	21165	23112	24148	25783	27446	28735	30186	31397	32865	34044	35490	37028	38094	39324
287	1908	3128	4804	6506	8282	9952	11510	12696	13912	15689	17532	19469	21175	23129	24149	25834	27448	28747	30217	31399	32878	34056	35566	37068	38141	39328
320	1974	3137	4813	6538	8284	9968	11512	12698	13957	15745	17576	19532	21242	23143	24166	25836	27457	28767	30218	31444	32893	34100	35592	37070	38163	39331
341	1983	3181	4817	6580	8313	9979	11561	12734	13978	15770	17619	19583	21257	23146	24298	25868	27475	28777	30223	31497	32919	34324	35597	37086	38217	39341
382	2009	3211	4854	6659	8336	10007	11628	12748	14040	15826	17623	19651	21296	23160	24310	25904	27485	28839	30226	31518	32995	34362	35603	37173	38250	39351
398	2022	3229	4933	6684	8347	10013	11660	12799	14116	15829	17643	19719	21305	23162	24317	25923	27535	28856	30231	31532	33033	34398	35652	37180	38258	39364
483	2101	3255	4954	6744	8350	10133	11661	12819	14125	15835	17653	19730	21315	23281	24351	25985	27548	28876	30251	31630	33179	34402	35765	37192	38266	39386
487	2109	3263	5041	6766	8380	10135	11686	12827	14169	15844	17694	19739	21346	23285	24361	26100	27567	28890	30282	31634	33187	34442	35773	37207	38291	39476
502	2124	3308	5047	6781	8399	10196	11699	12859	14209	15868	17734	19775	21418	23312	24369	26121	27602	28964	30305	31649	33222	34459	35780	37208	38305	39496
565	2247	3326	5110	6796	8414	10222	11726	12901	14297	15871	17750	19785	21684	23316	24380	26135	27654	28986	30307	31655	33292	34479	35793	37262	38397	39602
613	2293	3547	5117	6808	8467	10285	11731	12926	14303	15947	17753	19961	21756	23318	24416	26164	27686	29031	30318	31666	33346	34524	35799	37277	38399	39606
618	2353	3565	5132	6843	8497	10298	11734	12930	14366	15956	17867	20049	21809	23340	24444	26181	27695	29059	30473	31698	33354	34528	35881	37288	38423	39698
668	2377	3583	5190	6855	8522	10304	11761	12954	14409	15974	17918	20115	21818	23352	24525	26183	27704	29063	30484	31737	33405	34556	35892	37293	38469	39717
746	2403	3600	5223	6856	8616	10428	11773	12964	14411	16068	17939	20130	21887	23358	24536	26202	27731	29072	30486	31782	33416	34576	35903	37306	38532	39727
765	2446	3617	5290	6870	8619	10450	11847	12989	14423	16112	17945	20146	21901	23392	24538	26291	27762	29074	30518	31807	33463	34620	35913	37319	38538	39744
784	2452	3628	5410	6943	8730	10478	11904	13040	14442	16134	17974	20180	21915	23428	24570	26319	27857	29083	30527	31942	33553	34642	35933	37325	38580	39754
870	2463	3635	5501	6954	8757	10483	11924	13166	14458	16170	18065	20201	21976	23503	24574	26342	27861	29128	30555	31984	33571	34645	35983	37334	38588	39771
887	2471	3686	5505	7037	8798	10502	11964	13169	14496	16188	18138	20308	21987	23612	24630	26364	27868	29132	30620	32008	33582	34652	36040	37378	38609	39783
915	2483	3689	5506	7155	8849	10540	11992	13171	14497	16246	18202	20375	22050	23646	24668	26386	27898	29167	30647	32067	33587	34661	36042	37381	38615	39804
923	2511	3762	5576	7163	8916	10565	11997	13259	14531	16328	18221	20402	22064	23670	24752	26411	27915	29174	30679	32111	33618	34662	36075	37394	38649	39844
926	2587	3807	5582	7180	8960	10580	12017	13312	14571	16349	18247	20423	22205	23689	24774	26425	27918	29330	30682	32148	33701	34665	36142	37444	38684	39866
996	2589	3837	5634	7181	8980	10607	12034	13335	14572	16386	18365	20438	22206	23690	24775	26463	27987	29342	30751	32207	33713	34671	36149	37449	38704	39868
1042	2613	3861	5635	7193	9020	10638	12036	13356	14591	16403	18368	20478	22249	23721	24783	26507	28039	29374	30754	32229	33721	34678	36174	37473	38732	39905
1073	2616	3875	5803	7244	9057	10768	12095	13364	14643	16450	18375	20517	22390	23734	24792	26562	28058	29379	30759	32261	33725	34681	36219	37476	38749	39930
1178	2685	4057	5856	7405	9243	10825	12110	13441	14743	16457	18398	20525	22427	23762	24843	26605	28062	29402	30794	32285	33729	34726	36223	37503	38775	
1205	2687	4074	5870	7434	9299	10852	12169	13443	14759	16481	18408	20531	22463	23807	24867	26638	28103	29425	30877	32320	33760	34750	36264	37530	38794	
1213	2689	4221	5875	7521	9309	10908	12204	13460	14804	16516	18444	20562	22464	23813	24944	26639	28153	29426	30897	32371	33790	34856	36278	37539	38800	
1245	2717	4273	5887	7608	9380	10965	12212	13464	14812	16544	18476	20568	22495	23819	24988	26671	28169	29460	30909	32380	33792	34858	36319	37567	38817	
1260	2761	4295	5912	7612	9409	10986	12241	13479	14858	16566	18578	20580	22503	23823	25043	26733	28191	29470	30941	32429	33796	34838	36330	37601	38833	
1280	2772	4350	5916	7659	9664	11031	12280	13491	14873	16592	18631	20601	22577	23835	25136	26792	28235	29522	30957	32481	33824	34911	36362	37633	38844	
1294	2783	4394	5996	7678	9675	11032	12281	13492	15048	16694	18638	20617	22605	23859	25146	26794	28256	29553	30970	32503	33830	34914	36366	37638	38887	
1307	2804	4427	6025	7734	9684	11034	12288	13577	15083	16716	18693	20673	22618	23880	25169	26801	28265	29593	30972	32517	33839	34949	36392	37711	38889	
1321	2818	4444	6100	7898	9697	11104	12289	13579	15199	16826	18713	20689	22658	23909	25208	26825	28284	29618	31006	32534	33854	35001	36414	37745	38913	
1343	2855	4518	6125	8001	9709	11135	12331	13604	15217	16889	18834	20745	22670	23921	25234	26874	28338	29639	31044	32549	33872	35049	36422	37751	38927	
1398	2893	4536	6127	8041	9712	11165	12421	13619	15247	17056	18938	20772	22676	23931	25264	26960	28348	29645	31135	32550	33888	35073	36439	37779	38940	
1493	2916	4622	6175	8054	9727	11217	12435	13630	15248	17091	18955	20797	22712	23947	25434	27054	28381	29681	31136	32552	33894	35114	36515	37829	38973	
1509	2920	4623	6310	8061	9762	11220	12438	13648	15286	17136	19018	20835	22720	23950	25452	27064	28433	29690	31151	32554	33895	35137	36607	37843	39004	
1617	2944	4651	6320	8152	9763	11225	12473	13708	15307	17171	19075	20929	22778	23956	25506	27068	28136	29693	31202	32570	33934	35183	36618	37865	39005	
1639	2988	4660	6345	8160	9793	11226	12499	13709	15446	17217	19184	20938	22784	23960	25558	27078	28159	29707	31220	32576	33035	35213	36652	37890	39053	

EMPRUNT à LOTS

de la

Société suisse des voyageurs de commerce

d'un million de francs

en faveur de sa Caisse de vieillesse et d'invalidité.

Les 1200 obligations suivantes sont sorties au **29e tirage** du 10 novembre 1941 pour être remboursées sans frais, sous déduction de l'impôt fédéral de 17% sur le montant de la prime, **par la Banque cantonale de Berne et ses succursales** à partir du **1er janvier 1942**, contre envoi ou présentation des titres. Elles se prescriront le 1er janvier 1952.

mit avec **Fr. 1000:** No. 17643

(Les numéros imprimés en caractères gras sont sortis avec des primes plus élevées. Ils sont mentionnés dans les 4 rubriques ci-dessus.)

Restantenliste per 1. Januar 1942

Legende: = Ausgelost mit Fr. 1000.— * Ausgelost mit Fr. 500.—
× Ausgelost mit Fr. 100.— § Ausgelost mit Fr. 50.—

Alle übrigen Obligationen sind mit Fr. 30.— ausgelost worden.

Von den früher ausgelosten Obligationen sind noch folgende Nummern nicht zur Zahlung vorgewiesen worden:

a) Obligationen, die per 1. Januar 1932 ausgelost wurden und **mit dem 1. Januar 1942** verjähren:

7 3651 6901 8197 §8710 11312 13520 18832 21132 22832 24028 §30769 34421 34449 35139 37858 37911 39039
3405 5914 6940 8293 11257 14034 17303 20688 21630 23799 24172 34420 34440 34682 36474 37862 38341 39680

b) Obligationen, die per **1. Januar 1933** zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidgenössischen Couponsteuer unterliegen (6% der Prämie).

105 1059 1667 1700 2273 2642 3794 6826 10664 14276 16267 19027 20901 22872 23998 28641 32321 32413 33224 34249 36601 37357 37650 39678
970 1463 1698 2102 2343 2740 6479 10413 12460 15752 18514 20188 21167 22878 26111 30976 32323 32502 34074 35832 36659 37648 38599

c) Obligationen, die per **1. Januar 1934 bis 1. Januar 1936** zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidgenössischen Couponsteuer von 9% der Prämie unterliegen:

109 1445 2533 4373 6638 7824 9681 §10759 11945 14121 16937 20184 §22370 23606 24998 27583 29108 30609 32932 36088 36894 38598 39938
179 1586 2959 4864 6639 8121 9815 10787 11948 14131 17202 20994 22410 23622 25200 27716 29119 30765 32981 36444 36959 38660 39939
387 2047 3153 5001 6712 8155 9999 10945 12351 15380 17782 21491 22691 23625 ×25414 28023 §29122 31678 ×33648 36563 37014 39520
421 2338 ×3476 §5216 6827 8183 10121 11082 13550 16360 18239 21604 22697 23635 25886 28260 29134 31680 34067 36701 37623 39691
431 §2455 3526 5460 7397 8440 10412 11123 13837 16756 18680 22162 22883 23668 26030 28499 29519 31791 35553 36744 37828 39696
973 2459 3638 5569 7460 9191 10654 §11447 13894 16757 19432 22173 23412 23791 27158 28654 30041 32319 35647 36755 37997 39724
1289 2460 3815 5824 7707 9669 10741 11703 13897 16813 19990 22302 23418 23792 27170 29014 30334 32326 35807 36787 38279 39725

d) Obligationen, die seit **1. Januar 1937 bis 1. Januar 1941** zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidgenössischen Couponsteuer unterliegen (17% der Prämie):

50 1668 3542 4679 5825 7013 8692 10652 12230 13926 15566 17768 19586 21105 22256 23730 25302 26498 27971 29505 30619 32006 33671 35178 ×36700 38249
66 1767 3551 4725 5893 7054 8823 10656 12296 13995 15575 17780 19590 21108 22297 23733 25306 26615 27983 29608 30623 32014 33728 35306 36760 38281
106 2253 3620 4726 5894 7062 9047 10677 12336 14000 15577 17787 19622 21111 22298 23788 25337 26691 28027 29651 30669 32230 33850 35345 36785 38503
150 2278 3637 4862 5927 7194 9054 10678 12354 14004 15637 17821 19626 21164 22299 23790 25339 26704 28063 29691 30702 32317 33906 35478 36789 38513
246 2280 3816 4865 5932 7201 9179 §10686 12404 14065 15780 17847 19713 21218 22365 23795 25376 ×26765 28085 29719 30714 32351 34053 35519 36803 38597
262 2342 3867 4867 5958 7231 9325 10758 12525 14087 15897 17852 19784 21221 22692 23941 25389 26813 28101 29720 30724 §32412 34064 35569 36857 38678
293 2381 3893 4934 6054 7289 9505 10762 12672 14111 15903 17853 19855 21235 §22698 23943 25426 26859 28187 29739 30767 32556 34066 35644 36990 38839
295 2383 3907 4943 6071 7318 9617 10763 12674 14278 16149 18082 §20003 21320 22719 23944 25769 §26870 28192 29775 30773 32561 34226 35695 36996 38841
375 2384 3913 4965 6200 7356 9659 10801 12742 14719 16165 18084 20041 21325 22873 24001 25776 26913 28309 29778 30838 32563 34245 35816 37066 38884
386 2413 3914 5021 6503 7375 9672 10803 12815 14740 16200 18296 20042 21375 22888 24027 25777 26938 28364 29784 30964 32886 34277 35861 37099 38890
430 2454 3922 5105 6575 7455 9751 10805 12936 14766 16411 18299 20105 21492 22913 24170 25799 26972 28369 29849 31154 32911 34356 35919 §37265 38891
514 2466 3966 5169 6610 7550 9814 10944 12969 14767 16643 18404 20147 21493 22921 24210 25862 27159 28383 29889 31216 32933 34429 35966 37274 38910
692 2467 4084 5173 6637 7738 9834 10969 13018 14768 16651 18405 20158 21494 23103 24215 25864 27169 28412 29895 31245 32935 34471 36094 37275 39006
695 2535 4095 5220 6640 7739 9863 10973 13060 14816 16669 18607 20189 21623 23116 24255 25887 27218 28435 29917 31297 32980 34499 =36096 37318 39020
932 2536 4263 5224 6703 7953 9894 11071 13107 14912 16670 18611 20218 21629 23254 24338 25894 27262 28557 §29997 31376 32982 34504 36114 37320 39088
1027 2614 4328 5270 6773 7983 9896 11079 13110 14917 16807 18648 20288 21633 23325 24363 25976 27289 28646 30945 31479 §32985 34531 36117 37355 39103
1068 2664 4371 5296 6815 8151 10053 11119 13115 15009 16901 18712 20346 21731 23382 24502 25977 27354 28655 30055 31496 33056 34566 36162 37356 39279
1084 2666 4414 5297 6822 8163 10055 11120 13132 15192 16933 18754 20347 21751 23413 24836 26029 27360 28795 30099 31499 33067 34619 36177 37361 39428
1163 2798 4415 5309 6823 8291 10062 11132 13287 15196 16938 18763 20348 21755 23421 25062 26051 27366 28900 30172 31515 §33069 34683 36179 37365 39453
1167 2942 4418 5490 6824 8292 10208 11134 13339 ×15227 17025 18784 20363 21778 23460 25068 26056 27383 28971 30174 31522 33193 34686 36229 37410 39609
1399 2954 4490 5516 6864 8320 10323 11211 13340 15232 17026 18798 20409 22070 23461 25069 26071 27387 §28997 30245 31555 33225 34687 36232 37579 39688
1403 2957 4494 5523 6889 8339 10327 11251 13341 15240 17028 18867 20630 22163 23613 25074 26073 27570 29019 30254 31585 33280 34844 36237 37741 39692
1430 2965 4552 5531 6911 8343 10365 11262 13347 15296 17034 18910 20734 22171 23627 25089 26074 27582 29082 30255 31591 33349 34996 36267 37844 39863
1441 3279 4578 ×5564 6916 8456 10386 11297 13379 15313 17248 18912 20744 22216 23631 25121 26153 27658 29093 30268 31659 33352 34998 36317 37860 39903
1443 3281 4587 5631 6936 8540 10393 11308 13421 15320 17250 18976 20866 22224 23633 25131 26203 27691 29104 30302 31660 33355 35005 36368 37861 39911
1444 3291 4589 5692 6944 8631 10411 11445 13482 15323 17251 19093 20870 22225 23637 25134 26242 27715 29188 30396 31677 33363 35079 36380 37900 39922
1459 3292 4652 5695 6962 8632 10420 11449 13636 15369 17299 19349 20968 22234 23645 25147 26277 27736 29211 30420 31745 33484 35092 36500 37908 39945
1483 3339 4664 5704 6964 8655 10570 11492 13850 15370 17348 19350 20983 22235 23658 25174 26322 27782 29477 30530 31762 33524 35095 36582 38000 39970
1517 3352 4675 5771 6968 8679 10649 11792 13873 15423 17631 19370 20989 22238 23669 25194 26420 27928 29485 30582 31776 33623 35142 36588 38064 39985
1628 3377 4677 5793 6972 8680 10650 11801 13895 15542 17717 19451 20995 22253 23708 §25262 26462 27948 29501 30618 31950 33624 35173 36660 38157

Légende: = Sorties à fr. 1000.—. * Sorties à fr. 500.—.
× Sorties à fr. 100.—. § Sorties à fr. 50.—.

Toutes les autres obligations sont sorties à fr. 30.—.

Des obligations sorties aux tirages antérieurs, les titres indiqués ci-dessous n'ont pas encore été présentés pour être remboursés:

a) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1932, et qui seront **prescrites le 1er janvier 1942:**

b) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1933 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons (6% de la prime).

c) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1934 au 1er janvier 1936 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons, soit le 9% de la prime:

d) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1937 au 1er janvier 1941 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons (17% de la prime):

c) Von den seinerzeit ausgelosten und innert nützlicher Frist nicht zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen sind verjährt:

112	1524	2521	3648	×4860	5908	7336	8431	9997	11254	14867	17249	18555
143	1669	2532	3716	5094	5965	7338	8432	10415	11255	14913	17257	18556
160	1670	2611	3879	5226	5976	7398	§8442	10416	11446	15036	17346	18558
161	1702	2612	3890	5233	6011	7415	8444	10417	11751	15163	17665	18730
162	1703	2640	3968	5457	§6052	8139	8445	10419	11862	15265	17720	18752
1058	1732	2645	4056	5458	6527	8143	8541	10484	11929	15274	17766	18775
1064	2112	×2995	4063	5459	6882	8153	9118	10706	12227	15314	17769	18787
1290	2113	3413	4066	5486	6884	8154	9290	10740	13119	15318	17841	18792
1338	2114	3460	4069	5487	6939	8156	9618	10784	13122	15480	18100	18874
1340	2279	3461	4218	5492	§6998	8158	9626	10996	13342	16622	18311	18896
1344	2344	3576	4551	5494	7027	8193	9692	11025	13858	17011	18313	19179
1516	§2376	3636	4579	5821	7086	8344	9756	11125	14089	§17247	18315	19490

e) Les titres suivants, sortis aux tirages antérieurs et n'ayant pas été présentés à temps pour être remboursés, sont prescrits:

19643	22371	23802	26777	27706	29767	31661	33360	35052	§36750	37364	38393
19699	23372	23803	26778	27713	30270	31682	§33642	35054	36761	37366	38403
20313	§23374	23951	§26780	28026	30332	31766	33669	35081	36781	§37622	38404
§20401	23375	24002	26862	28420	30393	32354	34063	35521	36882	37641	39150
21168	23380	24171	27219	28441	30713	32500	34068	35959	36890	37794	39521
22186	23666	24280	27261	28570	30770	32501	34228	36085	36906	*37830	39733
22217	23728	25296	27264	28579	30809	32934	34248	36087	37022	38275	39839
22219	23729	25297	27298	28799	30843	33343	34430	36089	37041	38368	39937
22259	23786	25863	27376	28806	30947	33345	34473	36175	37336	38369	39940
22260	23796	§26059	27659	28996	30965	33347	34495	36178	37359	38373	39942
22289	23800	26070	27662	29053	31459	33350	=34681	36186	37360	38381	
22300	23801	26263	27663	29479	31563	33358	34926	36661	37363	38392	

Zentralvorstand des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz. **Comité central de la Société suisse des voyageurs de commerce**

Basellandschaftliche Hypothekenbank

Basel - Liestal - Gelterkinden

Kündigung von Obligationen

Hierdurch kündigen wir alle in der Zeit vom **1. Januar bis 1. April 1942 kündbar werdenden zu 3¼ % und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank** auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Für diese Obligationen und auch für früher gekündigte Titel offerieren wir unter Anrechnung der Kündfrist bis auf weiteres die

Konversion in 3¼ %

mit einer neuen Laufzeit von vier oder fünf Jahren.

Für **Neueinzahlungen** auf Obligationen, welche wir nur nach Bedarf und mit fünfjähriger Laufzeit annehmen, beträgt die Zinsvergütung 3 %. P 3076 (OF 6453 A)

Liestal und **Basel**, den 30. Dezember 1941.

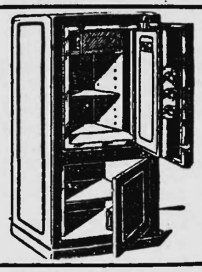
Die Direktion.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Zurich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3

P 1403



Kassenschränke
Stahlmöbel
Stahlkammern

UNION-
Kassenfabrik A.-G. Zürich
Albisriederstr 257.
Verlangen Sie Prospekt.
Ausstellung u. Verkauf: Löwenstr. 2 „Schmidhof"

Wehrsteuer - Umsatzsteuer Kriegsgewinnsteuer

und Beratung in allen Steuerfragen

Dr. Otto Müller
Steuerberater P 72-1
Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telephon 35805

ST. GALLISCHE CREDITANSTALT

Gegründet 1854 ST. GALLEN Marktplatz Nr. 1

Aktienkapital . . . Fr. 10 000 000.—
Reservefonds . . . Fr. 5 000 000.—

KÜNDIGUNG

Wir **kündigen** hiermit alle bis 31. März 1942 kündbar werdenden

Obligationen und Kassascheine unseres Institutes

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Für fällig werdende Titel offerieren wir bis auf weiteres die Verlängerung zu

3 % auf 4½ Jahre fest

mit nachfolgender 6 monatlicher Kündigungsfrist und Wirksamkeit des neuen Zinsfusses ab Verfalltag. P 163-7

Soweit Konvenienz, gelten diese Bedingungen auch für **Neuanlagen.**

St. Gallen, den 30. Dezember 1941.

Die Direktion: **H. Mauchle.**

Montreux Hôtel EDEN
Gelobt. Neb. Kursaal. Mässig. Preise.

Wechsel - Diskonto
Kauf und Belehnung
von Forderungen
Kredit- und Verwaltungsbank Zug
P 3008

Blachen
guter Qualität und jeder Grösse werden prompt angefertigt. P 2173
Zihler, Sackfabrik, **Bern**, Dammweg 7 a.

Fürsorge-Einrichtungen
Stiftungen, Pensionskassen, Gruppenversicherungen, Beratung in allen Pensionsfragen
Dr. A. Schübeler
Versicherungsexperte
Zürich, Biberlinstr. 11 Telephon 26122
P 2856

M. SCHAERER AG. BERN

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. Dezember 1941 wird ab 6. Januar 1942 Coupon Nr. 33 unserer Aktien mit

Fr. 12.50,

abzüglich 6% eidgenössische Couponsteuer und 5% eidgenössische Wehrsteuer, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern eingelöst. P 3080

Bern, den 22. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.

Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft

3¾%-Hypothekaranleihe I. Ranges von 1938

Rückzahlung von ausgelosten Obligationen

An der notariellen Auslosung vom 22. Dezember 1941 sind folgende Obligationen unseres rubr. Anleihens zur Rückzahlung per **1. Januar 1942** ausgelost worden:

Titel à Fr. 1000.—

Nrn. 152 178 191 203 208 221 301 377 382 414 426 432 485 496 537 542 556 589

Titel à Fr. 500.—

Nrn. 689 696 711 731 783 860 868 874 892 912 918 950 974 982

Diese Titel, deren Verzinsung vom 1. Januar 1942 an aufhört, sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern und werden spesenfrei bei sämtlichen Sitzen der **Schweizerischen Volksbank** eingelöst. P 3075

Zürich, den 27. Dezember 1941.

Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft
Der Präsident: **Fritz Weber.**

Pfandbrief-Kündigung

Wir kündigen hiermit, soweit es nicht schon brieflich geschehen ist, den Rest der noch im Umlauf stehenden

4½%igen Pfandbriefe der Sparkasse für das Fürstentum Liechtenstein, Liechtensteinische Landesbank, in Vaduz, Serie C Em 1934,

zur **Rückzahlung auf den 30. Juni 1942.**

Mit diesem Tage hört die Verzinsung auf. P 3077

Vaduz, den 30. Dezember 1941.

Sparkasse für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteinische Landesbank
Die Direktion.

Fortschrittliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf! Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt. Bern. adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent AG., Bern